

# OZOR

N° 2  
JUN  
1990

## MAGAZINE





# BREGUET NEC PLUS ULTRA

## VISITEZ



Renseignements ou visite des maisons décorées, lundi de 14 h à 19 h, jeudi et vendredi de 10h30 à 13 h et de 14 h à 19 h, samedi, dimanche et jours fériés de 10 h à 19 h.



Kilimandjaro

Breguet, 1<sup>er</sup> constructeur de maisons individuelles haut de gamme, vous propose un choix de Domaines où chaque maison, très différente de conception, dispose d'un jardin privatif et répond aux normes Breguet : intégration au site, utilisation optimale des espaces et des volumes, qualité des prestations.

- 1 - **Domaine de Morainvilliers** - 78630 Morainvilliers - Tél. 39 75 48 88.
- 2 - **Domaine du Golf** - 78670 Villennes-sur-Seine - Tél. 39 75 33 15.

- 3 - **Les Maisons de Golf** - 95800 Cergy-le-Haut - Tél. 30 73 96 95.
- 4 - **Les Allées de La Queue-en-Brie** - 94510 La Queue-en-Brie - Tél. 45 94 12 46.
- 5 - **Les Allées de Lésigny** - 77330 Lésigny - Tél. 60 02 17 37.
- 6 - **Domaine d'Ozoir-la-Ferrière** - 77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. 60 29 22 82 (fermé mardi, mercredi et jeudi).
- 7 - **Domaine de Servon** - 77170 Servon - Tél. 64 05 35 61.
- 8 - **Les Allées du Golf** - 91000 Bondoufle - Tél. 60 86 07 09 et 60 86 43 09.
- 9 - **Domaine d'Antony** - 92160 Antony - Tél. 42 37 91 30.



**URGENCES  
24 h/24 h**

Equipe médicale et anesthésiste  
de garde sur place Jour/Nuit



## CLINIQUE LA FRANCIENNE

à PONTAULT-COMBAULT

Etablissement conventionné Sécurité Sociale et Mutuelles

- **MATERNITÉ - CHIRURGIE GYNÉCOLOGIQUE**  
Salles de travail - Salle de monitoring - Salle de césarienne - Réanimation néo-natale
- **CHIRURGIE**
  - Chirurgie viscérale, digestive, thoracique
  - Chirurgie orthopédique - Chirurgie du sport - Chirurgie arthroscopique
  - Chirurgie du Rachis
  - Chirurgie de la main - Microchirurgie
  - Chirurgie urologique - Andrologie
  - Chirurgie de la surdité - ORL
  - Chirurgie cervico-faciale et plastique de la face
  - Chirurgie plastique et esthétique
  - Gastroentérologie - Endoscopie digestive
- **MÉDECINE** - Médecine Interne - Cardiologie - H matologie - Oncologie
- **HÔPITAL DE JOUR**
- **RADIOLOGIE - ÉCHOGRAPHIE - SCANNER**

CONSULTATIONS SUR RENDEZ-VOUS

16-18, avenue de l'Hôtel de Ville, 77340 PONTAULT - **Tél. 64.43.43.00**



3

## EDITORIAL

Propos sur notre ville  
J. Giraud

5

## URBANISME

Ozoir et l'Europe  
Le recensement  
O. Chebrou

12

## BUDGET

Les impôts locaux  
A. Michel

15

## CULTURE

Ecole de musique  
Expositions  
J. Jarrige

17

Le secrétaire général  
à l'honneur  
J. Giraud  
Commémoration de l'armistice

18

## SÉCURITÉ LIBERTÉ

Les accidents à Ozoir  
J.L. Thioux

OZOIR  
MAGAZINE



COUVERTURE :  
Dessin de  
W. SIUDMAK

25

## SPORTS

Jeux sportifs inter-écoles  
le hockey sur gazon  
Mme Tessier  
Le rugby / Le sport à l'honneur  
J. Giraud  
Escrime

33

## TRANSPORTS

J.L. Muzart

37

## INFOS RETRAITE

38

## LA VIE DU CITOYEN

D. Larrigaldie

39

## CARNET

## INFOS PRATIQUES



Bulletin d'Informations  
Municipales N° 2

Directeur de  
la publication :  
J. GIRAUD

Rédacteur en chef :  
J. JARRIGE

Conception -  
Réalisation - Publicité :  
C.M.P.  
10, rue Oberkampf,  
75011 Paris  
Tél. 43.38.04.83  
Fax 47.00.12.52

Chef de la publicité :  
Philippe BIRMAN, Eric LACHGAR  
Dépôt légal en Mairie : 2<sup>e</sup> trimestre 1990  
M.P.P. Imprimerie 83.32.77.33

# SOMMAIRE





## Propos sur notre ville... et sur ses habitants

Nous sommes donc 19 051 habitants recensés et ce résultat, que seuls les services de l'INSEE peuvent légèrement modifier après un ultime contrôle, nous classe par le nombre 9<sup>e</sup> ville du département avec une croissance de 39 % depuis le dernier recensement.

Ce nombre important de nouveaux arrivés dans notre collectivité entraîne des réflexions de la part des élus mais également de la part de nos concitoyens.

Le rôle des élus devient de plus en plus délicat et exige de leur part une action de plus en plus astreignante.

Il n'est pas de mon propos de rappeler ce qui constitue le devoir des élus auquel nul d'entre nous ne saurait faillir, mais il m'appartient cependant, comme responsable de l'équipe municipale, de faire mention de la somme de dévouement dépensée dans chacune des disciplines nécessaires à la gestion d'une ville en pleine expansion démographique.

La ville a besoin de l'effort de tous, mais je suis contraint de mettre en évidence certaines carences qui sont le fait de nos concitoyens et qui entravent l'effort des élus.

Beaucoup n'admettent qu'à regret le fait que nous ne sommes plus un gros bourg de quelques milliers d'habitants, mais, que devenue une ville, Ozoir a besoin de se plier aux règles essentielles de discipline qu'impose l'importance d'une collectivité !

Nombre d'entre nous se plaignent, à juste titre, de nombreux excès de vitesse, mais respectent-ils eux-mêmes au volant de leur voiture la limitation de

vitesse imposée sur tout le territoire national 40 à 60 km/heure dans les agglomérations. Combien respectent les interdictions de stationner ? Elles sont naturellement faites pour les autres ! Et chacun se trouve d'excellentes excuses pour enfreindre les règlements.

La ville, en nombre de points est souillée de papiers, emballages et débris divers ! Qui donc s'est soucié d'apprendre la propreté aux enfants ! (Il est vrai que les réceptacles installés sont détruits au fur et à mesure par certains marginaux heureux de prouver ainsi leur volonté de narguer toute autorité !). Ceci relève du contrôle des représentants de la loi, mais l'éducation de nos jeunes peut permettre de faire obstacle à l'action destructrice en la rendant inutile.

Enfin, je ne saurais passer sous silence la constatation d'intolérance dans les règles de voisinage, pour avoir à arbitrer les conflits. Il conviendrait que soit respecté le principe que toute vie en société est faite de concessions mutuelles et que la liberté de chacun s'arrête où commence celles des autres, mais surtout que le bonheur naît de la joie profonde de donner plutôt que de recevoir !

Les élus, que vous le croyiez ou non, donnent beaucoup d'eux-mêmes, de leur temps, de leurs légitimes droits au repos et à la vie familiale, souvent sacrifiés à la tâche qu'ils ont accepté de remplir, ils ne demandent rien sinon, peut-être, un peu de considération pour les efforts qu'ils font par le respect des règles essentielles de discipline collective et de mutuelle tolérance. La base de cette tolérance consistant dans le fait d'admettre déjà qu'une ville ne se fait pas en un seul jour ! Ainsi que le fait de considérer que l'arrivée dans une collectivité ne confère pas immédiatement des droits mais oblige à des devoirs !

Certes, nous savons que des considérations de basse politique peuvent servir à des prétextes pour ne voir, dans une action, que l'exploitation systématique des points négatifs incitant en cela les éternels mécontents au refus des règles édictées ! Je souhaite que la conscience des détracteurs s'éveille pour ne pas contraindre à des controverses stériles !

Pour que les 19 000 habitants de notre cité puissent trouver leur épanouissement, il faut que s'instaure une foi commune dans l'avenir de notre collectivité et je suis, pour ma part, persuadé que nous pouvons facilement y parvenir, par la seule vertu de l'application de la devise que depuis très longtemps déjà j'ai faite mienne en jugeant de mon action quotidienne :

Advienne que puisse, j'ai fait ce que je devais !

Le maire,  
**J. GIRAUD**



**OPTIQUE  
OZOIR**

**OPTICIENS  
VISAGISTES**

Spécialistes en lentilles  
de contact

DÉPOSITAIRE DES MARQUES :

**CARTIER - DIOR  
DAVIDOFF - JAGUAR  
PORSCHE - NAF-NAF  
BENETTON, etc.**

**5, avenue du Général-Leclerc  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
☎ 60.02.95.38**

Ouvert du mardi au samedi  
de 9 h 00 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h 30  
Dimanche matin de 10 h 00 à 12 h 30.  
Lundi après-midi de 14 h 30 à 19 h 30

**• LOISIRS •  
& PASSION  
AUTOMOBILE**



S.A.R.L. au capital de 50.000 F - R.C. en cours  
**29, rue François de Tesson  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
Téléphone : 64.40.40.32**

 **Rénovation**

**Ile-de-France**

Entreprise qualifiée O.P.Q.C. B 110\*\*\*

**Agrandit**

**Embellit**

**Rénove**

**Votre Maison**

- Fenêtres - Volets bois ou PVC - Double vitrage
- Ravalement - Porte d'entrée
- Aménagement de combles
- Garage - Abri - Auvent bois
- Véranda - Sas d'entrée bois
- Agrandissement "en L" ou en prolongement
- Réfection toiture et gouttière
- Carrelage
- Clôture

Vous pouvez nous joindre soit par écrit, soit  
par téléphone, en composant le :

**64.40.25.50**

Z.I. de la Verrerie  
Rue de la Ferme du Presbytère  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
B.P. 80



# OZOIR et L'EUROPE

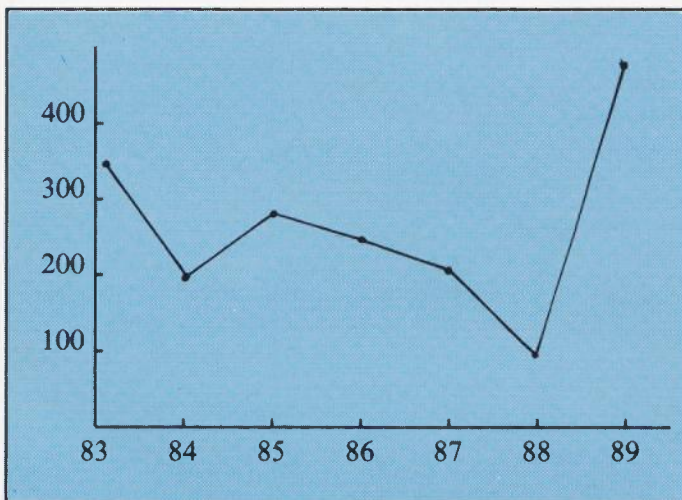
**OZOIR-LA-FERRIÈRE, petite ville de banlieue en 1970, est devenue une ville à la hauteur de ses ambitions.**

Aujourd'hui, nous sommes près de 20 000 Ozoiens, répartis en plusieurs quartiers : le vieil Ozoir (Place de l'Église), la Doutre, L'Archevêché, Notre Dame, Anne Frank, le Plume Vert, La Brèche-aux-Loups, Clos de la Vigne, Bréguet, Belle Croix et, depuis peu, la ZAC Poirier (entre Ozoir et Roissy).

Depuis sept ans, le Maire, J. Giraud et son équipe, se sont efforcés de préserver notre cadre de vie, de protéger la nature et nos forêts. Nous avons volontairement limité tout ensemble immobilier de type "HLM" pour garder un caractère en majorité pavillonnaire. Cette politique d'Urbanisme nous a permis, a contrario de nos voisins, de nous préserver, autant que faire se peut, de tous conflits sociaux et ceci malgré l'absence regrettée de forces de Police, telles qu'un Commissariat ou une Gendarmerie, due à nos prédécesseurs.

Avant de vous parler de nos réalisations, faisons un point sur vos constructions.

La courbe, ci-dessous, représente l'évolution des permis de construire consentis sur les 7 dernières années.



L'analyse de cette courbe est simple. En effet, entre 1983 et 1985, il s'agit des permis de construire des ZAC BREGUET et BELLE CROIX.

Entre 1988 et 1989, ce sont ceux de la ZAC POIRIER.

Pour l'avenir, cette courbe pourrait s'inverser sensiblement, en tenant compte du fait que nous avons la volonté de conserver nos forêts et nos espaces verts et que la surface foncière disponible à la constructibilité tend fortement à diminuer.

## Nos investissements et nos réalisations

### 1°) LA FERME PEREIRE

Achetée il y a un an, elle est de style Second Empire et est située le long du CD 350, entre la ZAC Belle Croix et l'actuel Intermarché. Le coût de cet achat a été de 2 000 000 F.



*Vue de la ferme Pereire, de face.*

Cette acquisition a pour but d'être multifonctionnelle.

Dans le bâtiment principal, plusieurs activités seront créées (un Centre de loisirs, une crèche, une halte-garderie et des salles pouvant servir à des activités associatives).

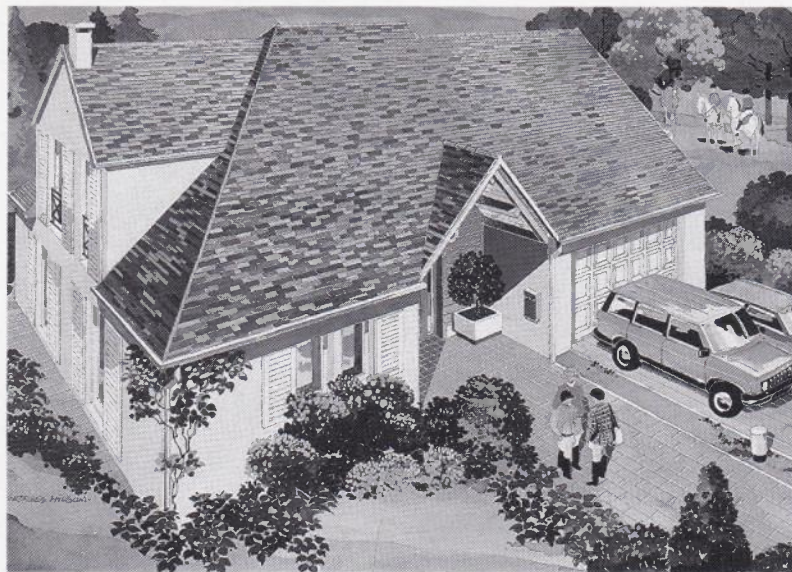
Dans le bâtiment latéral de droite, verra le jour une école de musique avec un auditorium, des salles de cours pour élèves et professeurs.

Enfin, dans le bâtiment latéral de gauche, une salle des fêtes au rez-de-chaussée et des salles associatives au 1<sup>er</sup> étage seront réalisées.



# "Les Allées de Ferrière"

A Ozoir-la-Ferrière, en lisière de la forêt de Notre-Dame, nous réalisons un village unique, proche des greens d'un golf et des "allées vertes" d'un centre équestre intégré. Confortables, nos 4 modèles de maisons, de 165 à 223 m<sup>2</sup>, ont été pensés pour vous : salle de séjour avec espace salle à manger, suite pour les parents avec dressing-room et salle de bains indépendante, cellier, espace sellerie dans le garage, jardins de 800 à 2000 m<sup>2</sup>, commerces à proximité. Sans oublier la possibilité d'aménager une terrasse et une cheminée... "Les Allées de Ferrière" offrent à quelques privilégiés un cadre de vie harmonieux, proche de la capitale et de Marne-la-Vallée. Une occasion exceptionnelle de bien vivre, à découvrir dès maintenant.



Document non contractuel - Libre expression de l'artiste.

"Les Allées de Ferrière"  
Avenue du Général de Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Pour tout renseignement :  
**64 40 11 47**



Construire l'Harmonie  
4, rue de l'Arcade - 75008 Paris

OSWALD



A Ozoir, sur 15 ha,  
visitez le

## PARC ZOOLOGIQUE DU BOIS D'ATTILY

A 3 km du centre d'Ozoir,  
en direction de Chevry-Cossigny

Le Parc Zoologique du Bois d'Attily, ouvert au public en 1966, s'étend sur 15 ha agrémentés d'une dizaine de plans d'eau.

La végétation naturelle, conservée, est constituée de hautes futaies de chênes centenaires et de nombreux feuillus et résineux de diverses espèces. De larges pelouses sont à la disposition des visiteurs pour pique-niquer et se reposer.

La collection d'animaux présentée au public comporte 150 mammifères et 500 oiseaux représentant plus de 150 espèces, la plupart des oiseaux vivant en liberté sur les mares et pièces d'eau, apportant une couleur champêtre dans une ambiance de détente tant pour les animaux que pour les visiteurs.

**OUVERT TOUTE L'ANNÉE** ☎ **60.02.70.80**





*Vue d'ensemble de la ferme Pereire.*

Ces réalisations seront programmées, après examen de nos possibilités financières, sur les quatre années à venir de notre mandat.

## 2°) LA PLACE DE L'ÉGLISE

Cette place appartient à l'histoire de notre Ville.

Il y a quatre ans, nous avons décidé de refaire entièrement cette place, afin de lui donner son caractère d'antan.

Ce n'est qu'en 1989 et après plusieurs réunions avec les riverains et commerçants de la place de l'Église, que nous avons pu réaliser nos plans définitifs.

Cette place deviendra piétonnière, fleurie et aménagée d'une fontaine de style Second Empire.

Les travaux d'aménagement commenceront vraisemblablement au cours de l'été 1990.

Par la suite, un second parking sera créé afin de pallier la suppression des différentes aires de stationnement actuelles.

Le coût total sera de 2 000 000 F.



*Actuelle place de l'Église.*

## 3°) LA ZAC POIRIER

Elle est située entre Ozoir et Roissy et accueillera environ 400 pavillons de standing et un centre équestre.

Ce centre équestre, actuellement en construction et visible de la RN 4, sera le plus grand centre équestre couvert d'Europe. Ses activités principales seront le dressage de chevaux de course et l'accueil de compétitions internationales.



*Construction du Centre équestre.*

## 4°) LA ZAC BELLE CROIX

Elle est située à la sortie gauche d'Ozoir, en allant vers le pont de Belle Croix. Prévue depuis plusieurs années, elle a vu le jour il y a environ trois ans. Actuellement, se terminent les dernières tranches qui clôtureront, avec la ZAC Poirier, les dernières grandes réalisations des zones d'habitation.

Belle Croix, avec son école primaire, a été conçue en harmonie avec la nature et notre cadre de vie.

La preuve en est, son lac ouvragé et sa piste piétonne, chers à nos promeneurs et à nos enfants.



*ZAC Belle Croix et son lac.*

Afin de parfaire cet ensemble, nous avons aménagé ses abords. Tout d'abord, le CD 350, c'est-à-dire de la





## HÔTEL \*\* RESTAURANT LE RÉVEILLON

Ferme des Hyverneaux - 77150 LESIGNY

Tél. : 60 02 25 26

Sur le Golf, dans une magnifique ferme rénovée :

- Un hôtel\*\*NN de 50 chambres
- Des salles de réunions pouvant accueillir 200 personnes
- Un restaurant de caractère pour vos déjeuners et vos dîners

**SUR RÉSERVATION** : banquets, mariages, cocktails.  
Des repas de fêtes à des prix de tous les jours...

## Plomberie - Chauffage Couverture

# Grégoire Toribio

73, route de Roissy - 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 60.02.70.62

# ROL FLASH

*Papiers peints*

*Rouleaux - Pinceaux*

*Droguerie*

*Miroiterie*



## ALPHA TP

### TRAVAUX PUBLICS

rue Léonard de Vinci  
Z.I. La Haie Passart  
77170 Brie-Comte-Robert

☎ (1) 64.05.29.66

☎ (1) 60.02.74.55  
Telex 690 830 F  
Télécopie 1/64.40.29.19

1, rue de la Ferme  
du Presbytère  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

SCOP. ALPHA T.P. Rcs Melun B 327 880 779

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE MIROITERIE - VITRERIE  
et MENUISERIE ALUMINIUM  
TECHNAL



## MIROITERIE DE ROISSY

66, avenue de la République  
77680 ROISSY-EN-BRIE

☎ 60.28.12.41

**Spécialiste de vérandas**  
• JARDINS D'HIVER •

## OZOIR CATION

☎ 64.40.15.99  
☎ 64.40.17.99

VOITURES et UTILITAIRES  
LOCATIONS MINI-BENNES 2 m<sup>3</sup>  
RÉPARATION et VENTE  
ENTRETIEN

OZOIR PNEUS  
3, rue Florian  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

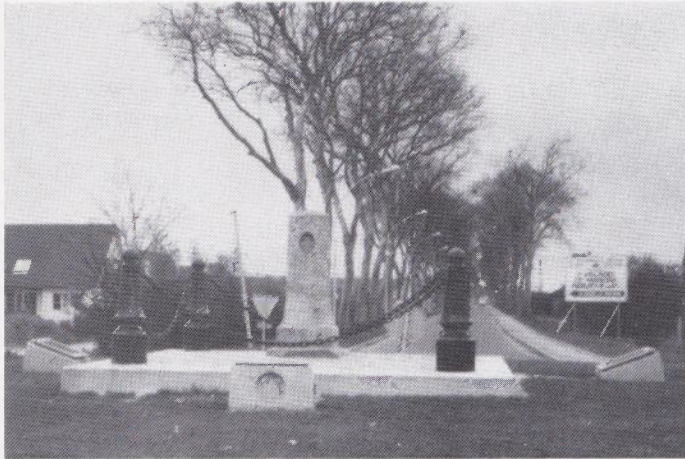
R.C. Melun A 331 072 678





Mairie à l'Intermarché qui a été refait entièrement avec l'aménagement de deux ronds-points fleuris. L'un, pour desservir la ZAC Bréguet et le LEP, l'autre pour desservir la nouvelle zone commerciale et le futur lycée diocésien.

Sur ce dernier rond-point, vous pouvez apercevoir une borne royale.



*Borne kilométrique CD 350.*

### 5°) LE LYCÉE D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Ce lycée a été construit en collaboration avec la Région et la Municipalité d'Ozoir. Il accueille des lycéens allant du Brevet d'Enseignement Professionnel au Baccalauréat Professionnel.



*Le LEP d'Ozoir.*

### 6°) LE STADE

Inauguré en 1989, année du bicentenaire de la Révolution ; à lui seul, il en constitue déjà une. Ozoir n'avait jamais été pourvu de telles installations sportives (une piste d'athlétisme, des installations regroupant le saut en longueur, en hauteur, le lancer du marteau, etc. et un terrain pouvant accueillir des matches de football et de rugby).

En plus, une tribune de 500 places permettant ainsi de suivre sans problème l'évolution de nos sportifs.

Même si le coût global a été onéreux, 14 millions de francs, on ne pouvait se permettre de laisser nos sportifs avec de vieilles installations. Actuellement, et on s'en aperçoit tous les jours, de nombreux jeunes y évoluent.



*Le stade d'Honneur.*

Comme vous pouvez le constater, l'effort de la Municipalité est important pour une qualité de vie primordiale à notre bien-être.

C'est pour cela que nos efforts ne s'arrêteront pas là. Nous avons prévu, pour les cinq années de mandature et avec l'aide de la Commission d'urbanisme, de mettre en œuvre d'autres projets. Nous allons en citer quelques-uns sans tenir compte d'un ordre de priorité :

- création d'un collège complémentaire de 600 places,
- création d'un lycée diocésain de 600 places,
- la réalisation d'un véritable centre ville,
- la rénovation de la ferme Pereire regroupant une école de musique, une salle polyvalente,
- une maison des associations,
- une nouvelle crèche,
- création d'un gymnase,
- l'aménagement de l'avenue du Général De Gaulle (entre la place Arluison et le carrefour Danton),
- la construction d'un Hôtel de Ville avec salles polyvalentes,
- revoir l'ensemble du plan de circulation et la sécurité dans notre Ville.

Voici exposées quelques réalisations qui verront le jour dans les années à venir.

Tous ces projets, à l'heure européenne, répondent à vos souhaits, c'est-à-dire : l'amélioration de votre cadre et de vos qualités de vie.

**Olivier CHEBROU,**  
*Maire Adjoint*  
*chargé de l'Urbanisme et du Plan*



## Christian Hertig

DÉMOLITION - TERRASSEMENT - FONDATIONS  
ASSAINISSEMENT - BRANCHEMENT  
AMÉNAGEMENT DES TERRAINS  
LOCATION AVEC CHAUFFEUR  
TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

95, avenue du Gal-Leclerc  
Tél. 64.40.38.58 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE



**DELTA RÉALISATION  
CONSEIL TECHNIQUE D.A.O.C.A.O.**

GÉNIE CLIMATIQUE  
PLOMBERIE - SANITAIRE  
ELECTRICITÉ HT - BT - TBT  
BUREAU D'ÉTUDES TECHNIQUES DU BÂTIMENT  
CONCEPTION - EXÉCUTION - RÉALISATION

AGENCES : 4, rue Maurice-Berteaux, 94200 Ivry-sur-Seine  
Tél. (1) 46.58.25.01

43, allée d'Armainvilliers, 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. (1) 60.28.28.30

# S.E.T.I.M

— ILE DE FRANCE —

## INSTALLATIONS ELECTRIQUES

**HAUTE et BASSE TENSION**  
INDUSTRIEL - TERTIAIRE

TRAVAUX NEUFS ET RÉNOVATION  
Chauffage électrique - Ventilation - Porte électrique

### CONTRATS D'ENTRETIEN

Usines - Bureaux - Particuliers  
Dépannage sur appel téléphonique

### COURANTS FAIBLES

Antennes T.V. - Interphones - Alarme intrusion

Adresse postale :  
B.P. 110 - 77834 OZOIR-LA-FERRIÈRE Cedex  
Ateliers et Bureaux : 35, av. François-de-Tessan  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél. 64.40.08.99

# AMÉNAGER ET MANAGER

— INVESTIR

— AMÉNAGER

— PROMOUVOIR

— GÉRER



**SESM**

Société d'Équipement de Seine-et-Marne

Direction Générale  
56, rue Dajot - B.P. 34 - MELUN Cedex  
☎ 64.37.24.59 - Telex 694 303



# Le recensement, les premiers chiffres

## Ozoir "9<sup>e</sup>" ville du département de Seine-et-Marne

**A** la lecture des premiers chiffres portant sur les villes de plus de 10 000 habitants, on constate une accentuation des tendances démographiques enregistrées en 1982.

L'Ouest et le Nord du département, déjà urbanisés continuent à se développer (Meaux, Chelles, Champs-sur-Marne, Torcy, Pontault, Ozoir, Combs-la-Ville, Moissy Cramayel).

Le Sud de la Seine-et-Marne, (Melun, Nemours, Avon, Fontainebleau), reste stable.

Les progressions les plus spectaculaires se produisent dans les deux villes nouvelles de Marne-la-Vallée et Melun Senart.

L'axe R.N. 4 et l'autoroute A 4 voient se poursuivre une urbanisation dense, Pontault-Combault + 40 % et Ozoir-la-Ferrière + 39 %, passant de : 13 714 habitants à 19 051 habitants.

Notre "village" devient la 9<sup>e</sup> ville de Seine-et-Marne, notre vie s'en trouve évidemment changée.



Villes de + 10.000 hab.	Recensement 1982	Recensement 1990 (1)
AVON .....	14.778	14.118
BRIE .....	10.599	11.734
CHAMPS-SUR-MARNE	16.811	21.591
CHELLES .....	41.838	45.321
COMBS-LA-VILLE .....	13.782	19.963
COULOMMIERS .....	11.877	13.080
DAMMARIE-LES-LYS .	19.794	21.000
FONTAINEBLEAU ....	15.679	17.980
LAGNY .....	17.959	18.742
MEAUX .....	45.005	48.000
LE MEE-SUR-SEINE ...	13.925	20.926
MELUN .....	35.005	35.065
MITRY-MORY .....	12.733	15.244
MOISSY-CRAMAYEL ..	5.200	12.255
MONTEREAU .....	19.413	-20.000 (2)
NEMOURS .....	11.664	12.070
NOISIEL .....	12.444	16.600
<b>OZOIR-LA-FERRIERE .</b>	<b>13.714</b>	<b>19.051</b>
PONTAULT-COMBAULT .	19.037	26.772
PROVINS .....	12.059	12.000
ROISSY-EN-BRIE .....	15.274	18.821
ST-FARGEAU-		
PONTHIERRY .....	9.554	10.600
SAVIGNY-LE-TEMPLE	11.834	18.509
TORCY .....	12.278	18.623
VAIRES-SUR-MARNE .	10.810	11.177
VILLEPARISIS .....	16.659	18.502



**AVIS**  
**IMMOBILIER**  
*pour vendre  
ou acheter*

UN PARTENAIRE EFFICACE  
UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE ET PERFORMANTE  
7 jours sur 7

51 bis, avenue Gal-Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière

**64.40.30.65**



# BUDGET 1990

## Sa conséquence : les impôts locaux

*Le Budget est, dans la vie communale, un acte important : c'est sa composition et sa réalisation qui vont concourir à l'agrément ou au choix des conditions de vie de chacun, pour le présent ou l'avenir proche ou lointain.*

Le Budget que le Conseil Municipal de la Commune vient de voter pour l'année 1990 atteint plus de 112 millions de francs, hors transferts pour fonctionnement et amortissements d'emprunts.

Dans ce total, au titre du Budget primitif :

— les investissements atteindront 25 885 000 F,

— le fonctionnement s'élevant à 86 160 000 F, comprenant, à hauteur de F. 41 400 000 environ (48 %), les rémunérations (charges comprises) du personnel titulaire, temporaire ou vacataire nécessaire pour assurer les besoins de l'administration générale de la Commune ou des services rendus.

Comme ceux des années précédentes, le Budget de fonctionnement démontre bien la volonté toujours affirmée d'améliorer encore les ratios coût/productivité dans divers domaines, c'est-à-dire de faire le maximum au moindre coût pour la Collectivité ou les Individus.

En ce qui concerne les investissements, là aussi est bien affirmée la volonté municipale : ne lancer de grands projets qu'avec des financements appropriés, maintenir en bon état les installations actuelles, poursuivre le développement harmonieux — à notre dimension — de la Commune.

Pour respecter ses obligations et réaliser ce programme, la Ville d'Ozoir dispose de ressources directes (impôts locaux, prestations de services, recettes diverses...) et indirectes (participations, subventions, dotations de l'État, emprunts...).

*Mais, plus qu'un énoncé — plus ou moins fastidieux — de chiffres, les quelques tableaux ci-après vous éclaireront davantage sur les possibilités*

*d'atteindre nos objectifs et sur la nécessaire prudence qui guide nos actions.*

**I. D'où viennent les ressources ?**

**II. A quoi servent ces ressources ?**

**III. Qui paie les impôts locaux directs ?**

### LES IMPÔTS LOCAUX :

Les impôts locaux sont décomptés à partir de deux éléments, hors dégrèvements ou exonérations :

- la base d'imposition
- le taux de l'impôt.

Très schématiquement, les bases d'imposition servant de base au calcul des taxes professionnelles ou d'origine foncière résultent de dispositions de la Loi de finances donc hors décisions du Conseil Municipal. En ce qui concerne plus particulièrement les taxes foncières ou la taxe d'habitation, leur montant est déterminé à partir des valeurs locatives brutes ou nettes, multipliées par un coefficient de réduction.

Par contre, les taux de l'impôt prélevés sur ces bases d'imposition font l'objet d'un vote — tous les ans — du Conseil Municipal.

En 1987, les Élus de l'époque, dont vous retrouvez bon nombre dans la majorité actuelle du Conseil — les seuls des diverses Municipalités des alentours —, avaient décidé de réduire ces taux d'imposition de 0,50 % environ en valeur moyenne. Depuis ces dispositions ont toujours été reconduites à chaque vote de Budget, ce qui équivaut à une réduction globale des impôts perçus de tous les habitants, au titre des seuls impôts locaux pendant cette période de quatre ans, de près de 6,7 millions de Francs ce qui pourrait

être comparé, par exemple, à plus de 50 % des recettes annuelles provenant de la taxe d'habitation ou à l'équivalent d'une année d'emprunt ou encore d'une année d'intérêts sur les emprunts en cours.

Cette disposition, même dans une mesure moindre, concourt également à réduire la charge globale fiscale supportée par tous, en dehors des impôts sur le revenu ou les résultats.

En effet, aux impôts et taxes relevant directement à la Commune, s'ajoute la charge des prélèvements au titre de :

- la contribution départementale
  - et la contribution régionale,
- résultant des Budgets votés par ces deux Institutions, sans oublier non plus les taxes annexes (Chambre d'agriculture ou autres).

C'est ainsi que, sur la totalité des impôts directs versés par les contribuables d'Ozoir, soit :

*F 55 342 836. . . . . pour 1989*

*F 13 639 045 . . . . . sont perçus pour le Département et*

*F 1 207 604. . . . . pour la Région.*

Ces ressources, dans le cadre des lois de décentralisation, sont destinées aux financements d'investissements divers (routes, enseignement, santé, sécurité, subventions...) ou de fonctionnement... ressortant de la responsabilité ou des activités de ces entités.

Tout laisse à supposer que ces interventions ne diminueront pas dans l'avenir, d'où une nécessité supplémentaire, s'il en était besoin, de maintenir notre ligne de conduite :

**“Équilibrer et bien ou mieux gérer au moindre coût”.**

A. Michel

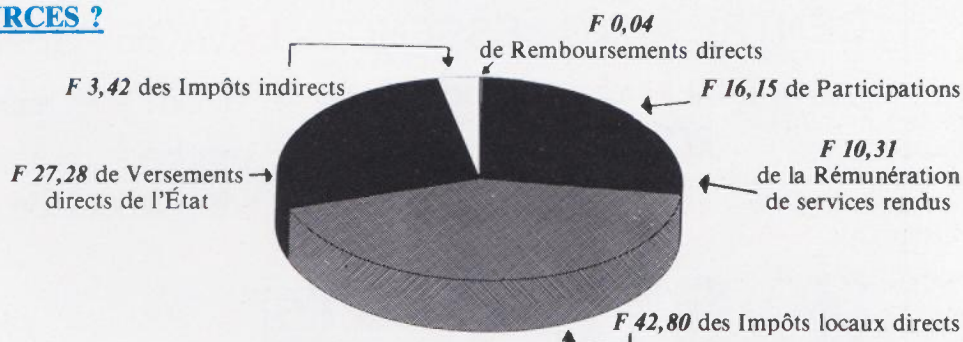


SUR



PERÇUS PAR LA VILLE

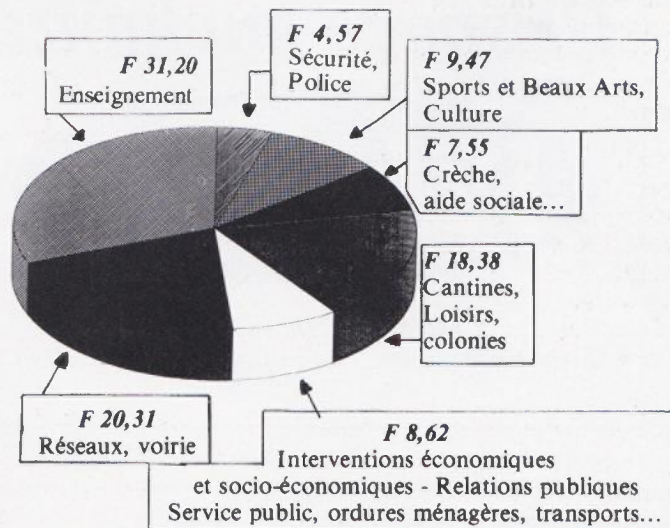
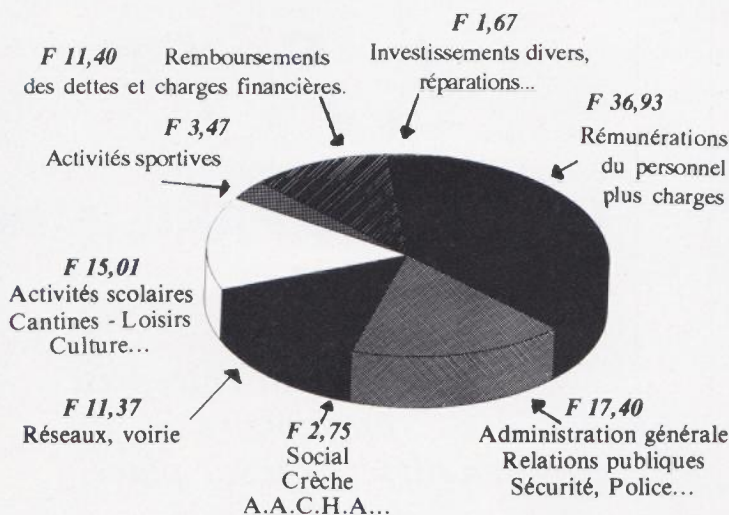
I - D'OU VIENNENT LES RESSOURCES ?



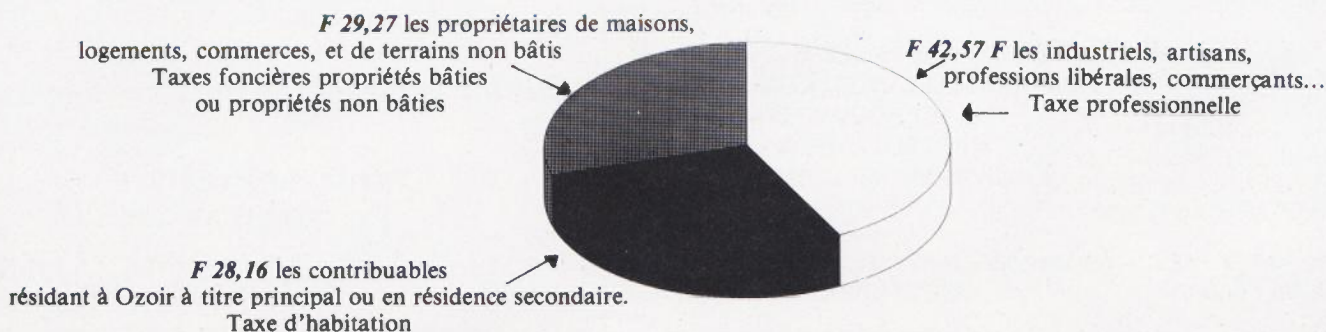
II - A QUOI SERVENT LES RESSOURCES ? FONCTIONNEMENT ET INVESTISSEMENTS CONFONDUS

a) Dépenses directs avant affectation des charges communes à chaque secteur d'activité.

b) Dépenses réparties après affectation à chaque secteur d'activité d'un prorata de charges communes globales (analytique).



III - QUI PAIE LES IMPÔTS LOCAUX ?





# Carrefour



## PONTAULT - COMBAULT CENTRE COMMERCIAL

60 BOUTIQUES à votre disposition.

CENTRE AUTO - ESSENCE - LAVAGE - SERVICE APRÈS VENTE  
du lundi au vendredi de 9h à 22h - le samedi de 9h à 20h.

RESTAURANT: du lundi au vendredi, matin de 11h30 à 14h30  
soir de 18h30 à 21h30 - le samedi de 11h30 à 14h30.



**36.15**  
Carrefour

R.N.4  
77340 - Pontault-Combault  
Tel: 60-28-96-11

*l'Espace enchanté*

# Vilmorin

JARDINERIE FLORAL 4

37, rue de Monthely, 77340 PONTAULT-COMBAULT  
Tél. : (1) 64.40.64.46

## DAILLY SOCODAL

TRAITEMENT DE SURFACES DES MÉTAUX  
APPLICATIONS ÉLECTROSTATIQUES  
ET POUFRE ÉPOXY  
MARTELÉ - GRAIN CUIR  
ENLÈVEMENT ET LIVRAISON

Z.I. - rue Maurice-Chevalier  
64.40.06.09 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

# LRP

## LES REPAS PARISIENS

*Restauration d'entreprise  
ou scolaire  
en différé ou sur place*

*Cuisine centrale :*

5, rue du Pré Fuse  
Tél. 60.29.85.30  
77340 PONTAULT-COMBAULT





## Connaissez-vous votre École Municipale de Musique

Créée en 1978, 21 professeurs y dispensent 170 heures de cours à 400 élèves chaque semaine.

L'enseignement recouvre 17 disciplines :

**Piano - Violon - Harpe - Violoncelle - Trompette - Batterie - Hautbois - Flûte...** et prépare également à l'épreuve musicale du Baccalauréat.

Par ailleurs, quatre professeurs intervenants, assurent l'enseignement musical dans les écoles primaires de la ville.

Un orchestre symphonique a vu le jour en 1985 et a participé aux manifestations du 11 novembre et du 8 mai.

Appartenant à l'Union Nationale des Conservatoires Municipaux de France, l'école de musique présente

chaque année des élèves aux examens départementaux de fin d'année dans diverses disciplines.

L'école organise, en outre, des concerts et des récitals soit à l'église Saint Pierre d'Ozoir, soit au cinéma Pierre Brasseur, participe activement à la fête de la Musique et se produit dans le cadre des expositions de peinture.

A l'étroit dans ses locaux actuels, notre école est obligée de limiter ses inscriptions.

Aussi, un projet est-il en cours d'étude en vue de l'implantation d'une école moderne, dotée d'un auditorium dans le cadre de l'aménagement de la ferme Pereire.

**J. JARRIGE,**

Adjoint aux Affaires Culturelles



Un nouveau logo...

mais les mêmes services

MARDI ..... 15 h - 17 h 30 (Bibliothèque - Ludothèque)

MERCREDI ..... 9 h - 12 h

MERCREDI ..... 14 h 30 - 19 h (Ludothèque de 15 h à 17 h)

JEUDI 15 h - 17 h 30 (Bibliothèque - Ludothèque)

VENDREDI Réservé aux écoles (qui en font la demande)

SAMEDI ..... 9 h - 12 h

Chaque semaine à 14 h 30 : L'HEURE DU CONTE. Une belle histoire racontée aux plus petits.

A l'intention de ceux qui rentrent tard, VOTRE BIBLIOTHÈQUE reste ouverte le MERCREDI jusqu'à 19 h.

Toutes informations sur place ou tél. 60.28.25.43.

Culture et bibliothèque pour tous : place des Sports (près de la piscine).

A BIENTOT !

## Bridge Club d'Ozoir la Ferrière

Dès la rentrée de septembre 1990, cours de débutants au Club, le mercredi après-midi à la Maison commune, avenue du Général de Gaulle, Ozoir-la-Ferrière.

Inscriptions : tél. 60.02.14.87 - 64.40.32.57 (le lundi après-midi).

## Exposition du 26 octobre au 4 novembre 1990

La couverture de ce magazine représente le tableau intitulé "Phénix", œuvre du peintre SIUDMAK, habitant Ozoir depuis plusieurs années et dont la renommée ne cesse de s'affirmer.

Afin que nos concitoyens puissent mieux le connaître, cet artiste de talent exposera 70 de ses œuvres, lors de l'Exposition prévue fin octobre 1990.



**CHAPPE FONTOLIVE**

Transports - Manutentions - Déménagements d'usines - Bureaux - Locations grues et nacelles - Entrepôts - Magasinage

25, rue R. Schuman  
Z.I. 77330

Ozoir-la-Ferrière

(1) 64.40.00.40

Télex 231435

107, rue V. Hugo  
93170 Bagnolet

(1) 48.57.25.18

(1) 42.87.89.96



**SAUVAGEAU**

**matériel de soudage**

4, rue Lavoisier - 77330 Ozoir-la-Ferrière

**Tél : 64.40.06.01**

**Télex : 694 669**

**Fax : 64.40.20.01**



## LE VOYAGE EST NOTRE AFFAIRE

- VOYAGES INDIVIDUELS, FAMILIAUX, AFFAIRES EN FRANCE ET DANS LE MONDE ENTIER...  
Appelez-nous pour vous informer, pour réserver vos places par avion, par train, hôtels, voitures, etc.
- VACANCES EN FRANCE ET HORS DE FRANCE
  - Circuits, croisières, séjours en hôtels, hôtels clubs, locations, charters, etc.
  - Location de voitures, location théâtres.

**AGENCE ABILY** - 4, rue de la Croix, 77150 LUSIGNY **Tél. 60.02.13.96** LIGNES GROUPÉES

## ENTREPRISE MAÇONNERIE - PLACOPLÂTRE

S.A.R.L. au capital de 50 000 F - SIRET 338 331 481 00014

**MAÇONNERIE - PLACOPLÂTRE**  
**AMÉNAGEMENT DE COMBLES**

**SARL GOMES DOS SANTOS**

4, avenue Arluison - 77330 Ozoir-la-Ferrière

**Tél. 64.40.35.28**

## OZOIR GARAGE

AGENT

**CITROËN** 

VENTE ET RÉPARATION  
TOUTES MARQUES

2 bis, avenue Saint-Exupéry - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE - **Tél. 64.40.07.77**

## DOMINGOS - BATIMENT - TRAVAUX PUBLIC

TRAVAUX VRD - CANALISATIONS - CÂBLES EDF - FOURREAUX PTT  
TRAVAUX VOIERIE, INDUSTRIES ET PARTICULIERS - MAÇONNERIE GÉNÉRALE  
NEUF et ANCIEN - RAMPE GARAGE - DALLAGES - CLÔTURES, ETC.

**D.B.T.P.** 59, av. Edouard-Gourdon, 77330 OZOIR - ☎ **64.40.04.45**

## Pizzeria Salvatore

*Spécialités italiennes*  
*Pizzas à emporter*

*Tous les jeudis couscous*

*Menu à 65 F midi et soir*  
*sauf Week-end et jours fériés.*

**OUVERT TOUS LES JOURS**  
**JUSQU'À 23 H.**

**3, rue de Férolles**  
**77330 Ozoir-la-Ferrière**

☎ **60.28.10.31**

中 國 長 城 酒 家

**MURAILLE**  
**DE CHINE**



45, avenue du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ **64.40.35.33**





Photo Studio St-Clair

### Notre secrétaire général à l'honneur

**J**oseph ROUQUETTE vient de recevoir la médaille d'or des services communaux et départementaux.

Né en 1928 à Pignan, dans le département de l'Hérault, il commence sa carrière en 1952, comme Secrétaire de Mairie dans sa Ville natale, après de sérieuses études pendant trois ans à la Faculté de Droit de Montpellier, sous la direction du Professeur PEQUIGNOT, Doyen de la Faculté de Droit.

Secrétaire Général Adjoint à Paray-Vieille-Poste, puis Secrétaire Général à Ballancourt-sur-Essonne, nous le retrouvons dans notre département, Secrétaire Général de Brie-Comte-Robert le 1<sup>er</sup> janvier 1977, jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1983 où il est nommé à Ozoir-la-Ferrière.

Depuis sept ans, Monsieur ROUQUETTE est le bras droit du Maire et son plus grand mérite, outre ses qualités

professionnelles, est de faire montre d'une patience extraordinaire qui lui permet de supporter le caractère autoritaire de son Maire !

Les années passées à se supporter créent une indéfectible amitié et la reconnaissance des éminents services rendus à la Commune, le constat des connaissances professionnelles du responsable administratif, le dévouement qu'il manifeste à chaque occasion, de jour comme de nuit, permettent à tous de considérer que la distinction honorifique conférée à Monsieur Joseph ROUQUETTE, à travers l'homme, rejaillit sur toute l'équipe municipale.

Rappelons que Monsieur ROUQUETTE a collecté des documents, sinon promu des ouvrages sur l'histoire des Communes où il a exercé ses fonctions.

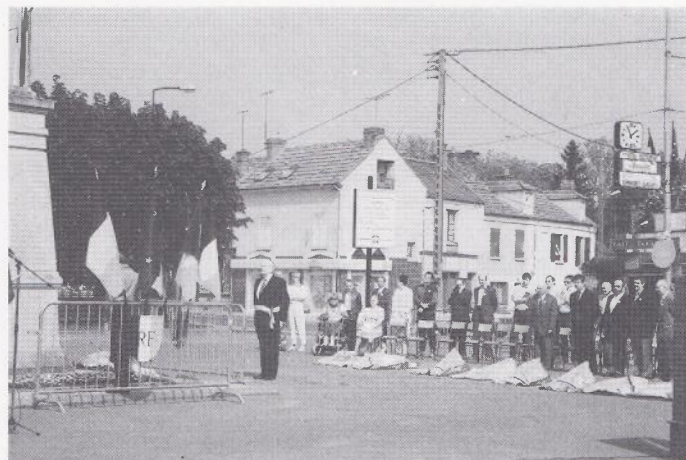
Le Maire  
**J. GIRAUD**

### Commémoration de l'armistice du 8 mai 1945

**S**ous un ciel radieux, le conseil municipal, les Associations, les Sapeurs pompiers et leurs cadets, la population d'Ozoir-la-Ferrière, ont commémoré le 45<sup>e</sup> anniversaire de l'Armistice du 8 mai 1945, place Arluison.

Au cours de cette cérémonie, M. GIRAUD, Maire d'Ozoir a prononcé la traditionnelle allocution, insistant sur le développement de l'Europe.

L'Orchestre symphonique de l'Ecole Municipale de musique a assuré la partie musicale de cette manifestation.



#### COMMERÇANTS,

Pour votre publicité dans le prochain numéro d'OZOIR MAGAZINE qui sera distribué début décembre 90, contactez :

C.M.P. 10, rue Oberkampf, 75011 Paris - Tél. 43.38.04.83.



# SÉCURITÉ - LIBERTÉ

**Les Français ont vécu, l'année passée, à l'heure du Bicentenaire de la Révolution Française.**

**Beaucoup ont redécouvert une époque de notre Histoire, faite de passions qui ont débouché sur la naissance de la République.**

Les Ozoiriens ont fêté la déclaration des Droits de l'Homme et du citoyen. Sont-ils plus libres, plus égaux, plus fraternels qu'il y a deux cents ans ? Drôle de questions, me direz-vous. Pourtant, ces trois mots résonnent si fort ! Quelquefois, comme des horizons constamment reculés... Peut-être parce que, à force de les prononcer, nous en avons oublié le véritable sens ?

La tolérance, la solidarité et la fraternité doivent constamment faire corps avec notre esprit à une époque où notre pays s'apprête à effacer ses frontières pour se fondre avec nos voisins européens, dans le respect de l'Autre, avec ses différences.

Charles Baudelaire disait : « Je hais le mouvement qui déplace les lignes ». La nouveauté fait parfois peur, parce qu'elle dérange l'ordonnance du monde tel que nous le connaissons. Cependant, le changement se produit quand même et, si nous ne le précédon pas, nous nous exposons à l'échec.

Entre le monde d'hier et celui de demain, nous nous devons d'être solidaires, chacun à notre modeste niveau, d'aider notre société à franchir un cap nouveau en associant la vie active du pays aux forces vives de l'individu.

Vivre et respecter la liberté de l'autre, exister alors que notre atmosphère est menacée, penser à vivre alors que le progrès semble nous dépasser, apprendre à partager, voilà autant de défis que nous devons relever ensemble.

Le respect de son prochain commence par le respect de soi-même. Si l'égoïsme est dans la nature de l'homme (comme certains l'affirment), il ne doit cependant pas se confondre avec la démission. L'homme doit agir de manière à conserver l'estime de lui-même.

Si un homme brûle dans sa demeure, ne va-t-on pas essayer de l'en sortir ? Si une femme se noie, ne va-t-on pas lui envoyer une bouée de sauvetage ? Doit-on ne rien faire quand 40 000 enfants, en France, selon les spécialistes, sont battus, abusés sexuellement ou gravement négligés, doit-on laisser faire ? Quand des casseurs brisent et saccagent notre Ville, doit-on se résigner, accepter sans mot dire ?

Si un jeune se drogue dans un coin de rue, doit-on tourner la tête pour ne pas voir. Je dis NON !

Ce n'est pas l'affaire des autres, du Gouvernement, de la Police, du Maire, de l'Instituteur ou du Médecin, NON !!! C'est votre affaire, c'est la mienne, c'est la nôtre. Vivre, ce n'est pas être TÉMOIN, c'est AGIR.

Comme le précise l'article 4 de la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen : « La liberté consiste à pouvoir faire tout ce qui ne nuit pas à autrui. Ainsi, l'exercice des droits naturels de chaque homme n'a de bornes que celles qui assurent aux autres membres de la Société la jouissance de ces mêmes droits ; ces bornes ne peuvent être déterminées que par la Loi ».

Nous ne devons jamais oublier que la Liberté est un combat permanent et que bien des Bastilles restent encore à prendre.

**Jean-Luc THIOUX,**  
Conseiller municipal à la Sécurité





**EST IMMOBILIER**



Transactions immobilières

**Dominique Lebreton**

46, av. du Général-de-Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière



N° 60.02.60.87

38, Grande-Rue  
77135 Pontcarré  
☎ 64.66.21.82

★ ★ NN HÔTEL-RESTAURANT

*au Pavillon Bleu*

4 salles - Réception - Séminaire  
Hôtel 30 chambres ★ ★ Restaurant

Dépliants sur demande

LOGIS DE FRANCE

☎ 64.40.05.56 - 64.40.04.52

108, avenue du Général-Leclerc  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE



**JEAN LEFEBVRE**

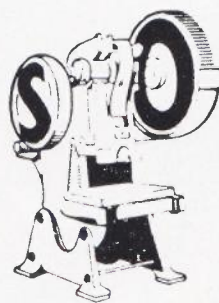
TRAVAILLE POUR VOUS

Agence Seine-et-Marne Sud

CD 124, route de Montereau  
Cannes-Ecluse  
77130 MONTEREAU

Tél : 64.32.88.77

Télex Tarfile 212 826 F



*Etude et  
réalisation  
d'outillages  
de presse  
Automobile*

Tél : (1) 64.40.00.49

Fax : (1) 64.40.21.02

**super.outils**

17, rue Louis Armand  
Z.I. n° 2  
77330 Ozoir-la-Ferrière

**PALETTES SERVICES**

*Réparation - Achat - Vente*

33, rue François-de-Tessan  
Z.I. La Pyramide  
77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 64.40.16.76 - 60.29.52.71

Fax 64.40.06.61

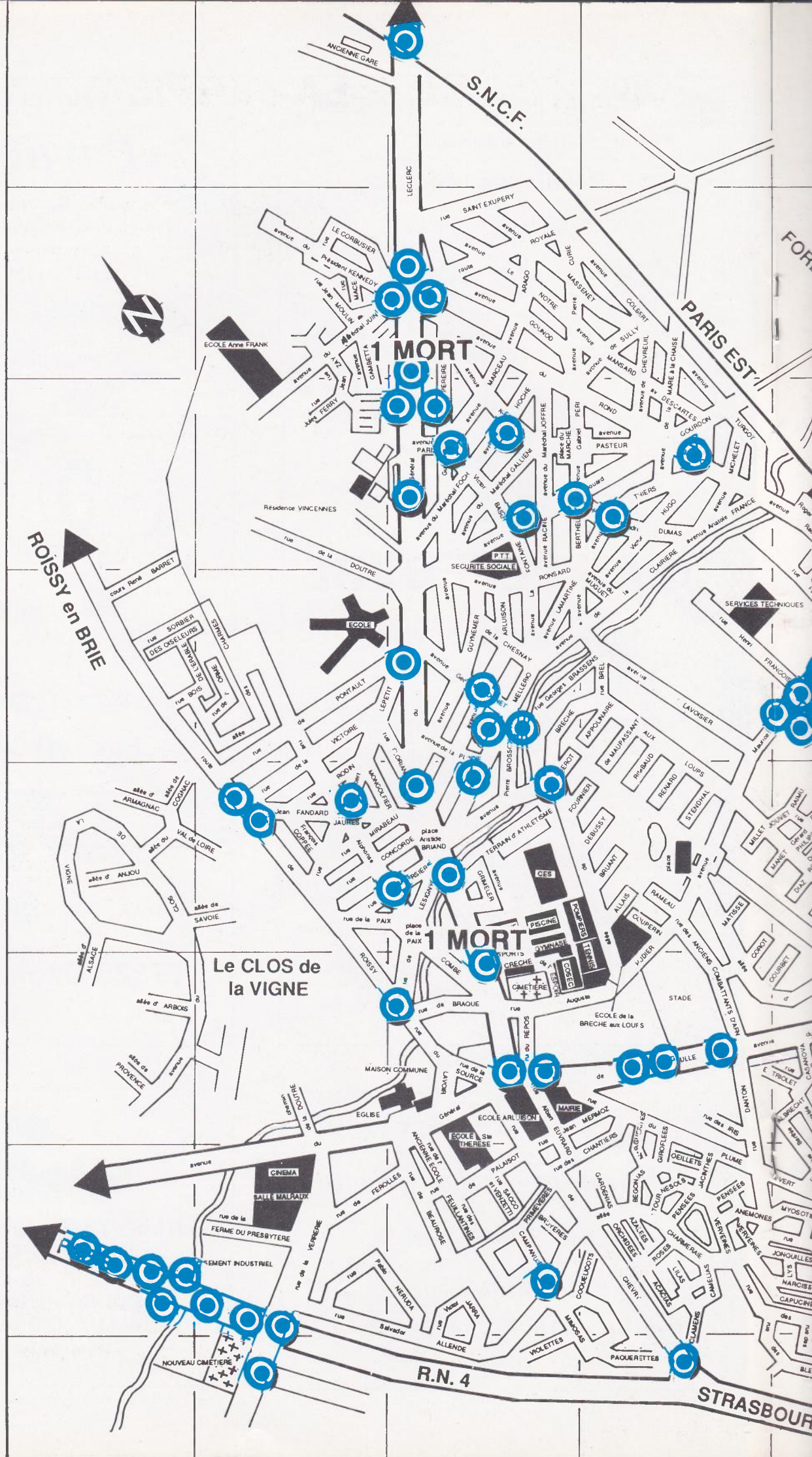


**TOILETTAGE CHIENS - CHATS  
TOUTES RACES**

VENTE TOUS ACCESSOIRES  
POUR CHIENS ET CHATS,  
ANIMAUX, OISEAUX, POISSONS

36, av. du Général de Gaulle  
77330 Ozoir-la-Ferrière - Tél. 64.40.34.73



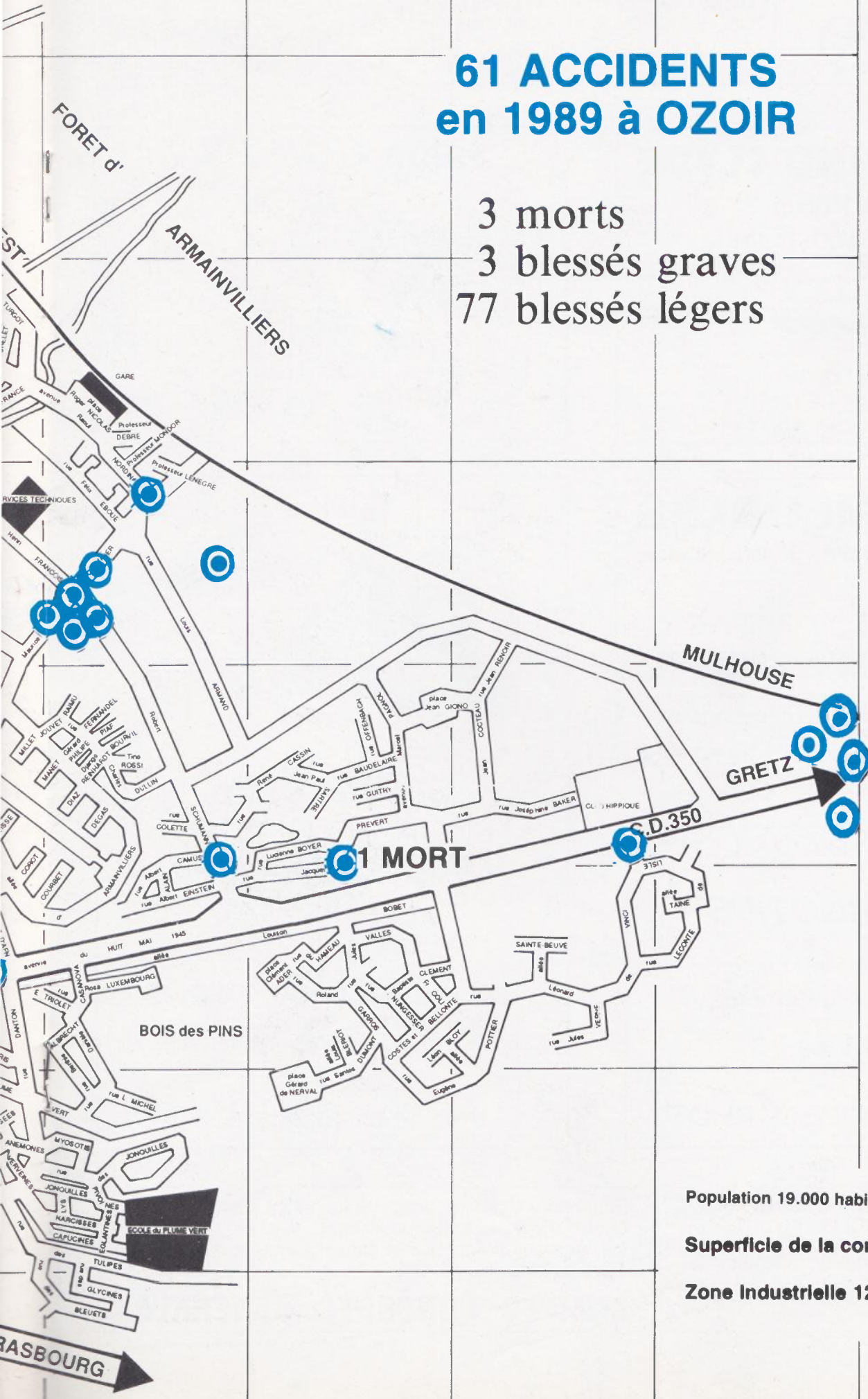




# VILLE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE

## 61 ACCIDENTS en 1989 à OZOIR

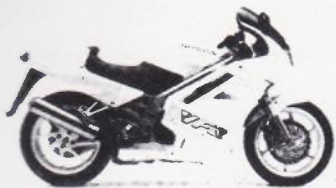
3 morts  
3 blessés graves  
77 blessés légers



PONT DE BELLE-CROIX

Population 19.000 habitants.  
Superficie de la commune 1.558 hectares.  
Zone Industrielle 120.





## OZOIR MOTO

CONCESSIONNAIRE **HONDA**  
CADRE ROUGE FAMILY BIKE  
VENTES - RÉPARATIONS  
ACCESSOIRES

☎ 64.40.27.87

12-14, av. du Gal-De-Gaulle  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

## BONNIE AND CLYDE

Prêt à Porter  
Spécialiste grande taille

FEMMES



HOMMES

*CUIRS ET PEAUX*

☎ 60.02.95.00

10, av. du Général-Leclerc, 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

## Salon *COIFF'IN*

*UNE ÉQUIPE  
A LA POINTE  
DE LA MODE*



du mardi au jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h  
vendredi de 8 h 30 à 20 h, samedi de 8 h à 18 h

9, av. du Gal-Leclerc - 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 60.02.87.27

## GRETZ MEUBLES

Meubles - Literies - Salons - Séjours - Cuisines

9, rue de Paris - 77220 GRETZ

Tél. 64.25.43.42

Ouvert tous les jours de 10 h à 12 h 15 et de 14 h 30 à 19 h 15  
Fermé le mercredi, ouvert le dimanche matin.

Z.I. La Haie Passart, 77170 BRIE-COMTE-ROBERT

Tél. 64.05.29.71

Ouvert tous les jours de 10 h à 12 h 15 et de 14 h 30 à 19 h 15  
Fermé le lundi.

PRESSE - TABAC - LOTO

## *Les MARGOTINS*

103 av du Général Leclerc  
77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 64.40.44.25

PAPETERIE - VIDEO- PHOTO



INDUSTRIES

**SPONSOR de**  
SQUASH - CENTER  
MARNE-LA-VALLÉE  
(à IPANEMA)

Champion de France 3<sup>e</sup> division 89  
Champion de France 2<sup>e</sup> division 90  
Champion de France 1<sup>re</sup> division 91 à suivre

☎ 64.40.28.51



PONTAULT-COMBAULT  
ROISSY-EN-BRIE  
ÉMERAINVILLE  
OZOIR-LA-FERRIÈRE

64.40.80.78 24 H/24

S'adresser : 71, av. du Gal-de-Gaulle, Pontault-Combault

Inhumations - Créations - Soins de conservation.  
Grand choix d'articles funéraires.  
Membre agréé auprès des sociétés mutualistes.  
Toutes démarches et formalités évitées aux familles.

**POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES**



## Jeux sportifs inter-écoles d'Ozoir-la-Ferrière

*Les écoles Gruet et Brèche-aux-Loups, remportent ex-aequo le Challenge municipal !*

Créés depuis l'année scolaire 87/88, à l'initiative de la Municipalité, ces jeux rencontrent chaque année un vif succès auprès des enfants.

Des épreuves de course, lancer, saut, orientation, jeux sportifs codifiés, permettent des rencontres amicales entre enfants et adultes d'écoles et de quartiers différents.

Cette approche et sensibilisation aux activités sportives se fait avec le concours et les efforts conjugués de Madame la Conseillère pédagogique (Inspection de Tournan), des enseignants d'Ozoir-la-Ferrière, de Monsieur Chiabodo moniteur sportif diplômé et des animateurs communaux.

A l'issue de chaque rencontre, a lieu un classement suivi de remise des récompenses (coupes, médailles pour les enfants, bons d'achats et de matériel sportif pour les écoles participantes).

A la fin des épreuves, le "Challenge Municipal" récompense l'école gagnante au classement général. Ce Challenge est remis en jeu chaque année.

Cette saison, 7 écoles d'Ozoir étaient engagées :

ANNE FRANK - ARLUISON -  
BELLE CROIX - BRÈCHE-AUX-  
LOUPS - GRUET - PLUME  
VERT - STE-THÉRÈSE.



*Nos encouragements à tous les participants  
et félicitations aux vainqueurs.*



*Cette année, le Challenge Municipal a été décerné aux écoles :  
GRUET et BRÈCHE-AUX-LOUPS, vainqueurs ex-aequo en présence  
de Mme Norro, Maire Adjoint chargé du secteur enseignement,  
Mme Fleury conseillère aux affaires culturelles,  
MM. Maziere et Le Car Directeurs d'écoles.*



DECOUVREZ LA PASSION

YAMAHA



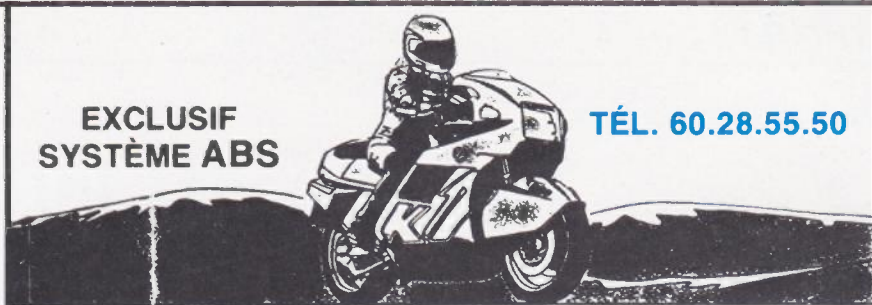
SUZUKI

VENTE, ACCESSOIRES, SERVICE APRÈS-VENTE

**GAUVIN**

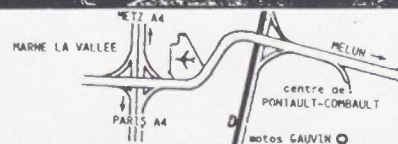
EXCLUSIF  
SYSTÈME ABS

TÉL. 60.28.55.50



CONCESSIONNAIRE

62, av. Charles-Rouxel  
77340 PONTAULT-COMBAULT



## société française de distribution d'eau

Siège social

89, rue de Tocqueville, 75017 PARIS

Gestion des services  
de distribution d'eau  
et d'assainissement

à PONTAULT-COMBAULT

53, rue de Berchères

Tél. 60.28.51.13

Fax 60.28.05.42

## S. T. E. N.

S.A. CAPITAL DE 491.400 F - R.C. MELUN 784 987 869 00012 B - APE 2103

### SOCIÉTÉ DE TRAITEMENTS ÉLECTROLYTIQUES NORMALISÉS

HOMOLOGUÉ AÉRONAUTIQUE  
CONTRÔLE SIAR RAQ 2

Atelier 1 700 m<sup>2</sup> - Station

Traitement eaux et boues - Laboratoire

ALODINE - ARGENTAGE - CADMIAGE -  
CUIVRAGE - CUSTAMINE - ÉTAMAGE -  
NICKELAGE - O.A.D. - O.A.C. - O.A.S. -  
PASSIVATION - PHOSPHATATION -  
PEINTURES - ZINGAGE - SABLAGE

Z.I. - 23, rue R.-Schuman  
77300 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Téléphone : 64.40.05.73

Telex : 691 378 - Téléfax : 64.40.08.38



**60.28.07.15**

(lignes groupées)

Télécopie : 60.28.35.54

**Llaresche SA**

59 à 65, rue des Berchères, 77348 PONTAULT-COMBAULT CEDEX

## BOIS - PANNEAUX - TUILES

OUVERT A TOUS

SPÉCIALISTE LAMBRIS TOUTES ESSENCES  
Parquets - Contreplaqués - Lattés -  
Agglomérés - Panneaux isolants  
sous toiture - Menuiseries extérieu-  
res et fermetures - Découpe assurée  
Traitement des bois préventif et  
curatif.

DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE

Ouvert du lundi au vendredi de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30 - Le samedi de 8 h à 12 h.



## Le Hockey sur gazon

“Du Gymnase André Bouulloche au Stade de la Charmeraie”

*Nos ancêtres maniaient la crosse et le bâton.*

*La crosse, le bazing kamm, le mail, le gouret, autant d'origines françaises du jeu de hockey.*

**E**n France, les références historiques concernant les jeux utilisant le bâton pour chasser un projectile sont nombreuses et anciennes. Parmi les plus connues, citons Lebeuf, qui nous informe que « les habitants de Vanves... s'avisèrent, sous le règne de Charles VI (1380-1422), de jouer dans les vignes et de s'y exercer à la crosse ». Toutefois, l'Abbé Lebeuf ne nous précise pas si ce jeu avait la même violence que celle que développaient les jeunes gens de Basse-Picardie lorsqu'ils s'opposaient les uns aux autres, pour la conquête de la “Chôle”.

La permanence des jeux de bâtons ne se tarit pas quand on poursuit ce voyage dans le temps et dans notre patrimoine, et ce n'est pas le XVII<sup>e</sup> siècle qui nous trahira ! Sur une gravure de 1657, œuvre de



Claudine Bouzonnet Stella, des enfants jouent avec des bâtons.

Les précédentes localisations de jeux utilisant un bâton pour projeter un objet pourraient laisser supposer qu'ils n'ont été pratiqués qu'au nord de la Loire. Ce serait un jugement un peu trop hâtif : les méridionaux ont aussi les leurs. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, un jeu connaît un engouement des plus marquants : c'est le “Mail”.

Quant aux enfants bretons, ils continuent, en ce début de XIX<sup>e</sup> siècle à jouer avec un “petit bâton tordu”, traduction littérale de Bazing Kamm.

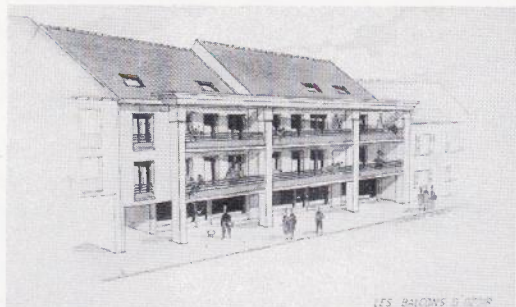
Sur l'autre rive du Couesnon, leurs voisins normands se divertissent en participant à la crosserie. Le jeu consiste, pour deux équipes de joueurs, à essayer de faire pénétrer une boule dans le but adverse appelé “Jax” ou “Jas”, but matérialisé par deux “piquets ou branchages”. La boule porte le nom de “Horet”. Cette boule de bois de 4 à 5 cm de diamètre était sculptée par les “pastoureaux”, mettant à profit le temps libre que leur faisait la surveillance des troupeaux.





## OZOIR-LA-FERRIÈRE

*Les Balcons d'Ozoir*



20 MIN. DE PARIS      LIVRAISON 3<sup>e</sup> TRIMESTRE 1990  
Près du GOLF et du CENTRE ÉQUESTRE, en centre ville,  
cette résidence de qualité est à visiter.

Du STUDIO au 5 PIÈCES, avec DUPLEX

### BUREAU DE VENTE SUR PLACE

95-97, avenue du Général-de-Gaulle,  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

**SOGA  
PRIM**



Tous les jours, de 10 h 30 à 19 h

☎ 64.40.41.17

**SOCAPRIM**

3, av. du Gal-de-Gaulle  
94475 BOISSY-ST-LÉGER

☎ 45.98.14.40



### LA PROPRETÉ A VOTRE SERVICE

Collecte des ordures ménagères

Collecte des déchets contaminés

Zone industrielle  
16, rue Louis-Armand  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

☎ 64.40.03.85



**Terrassements**  
**Assainissements**  
**Ouvrages - Golf**  
**Travaux hydrauliques**  
**Curages de rivières**

20, rue de l'Industrie - Z.I.  
77220 TOURNAN-EN-BRIE

Tél. (1) 64.07.04.88 - Fax 64.07.04.13



La fabrication de la crosse était sans doute moins complexe, la nature fournissant un outil presque achevé : « Ils recueillaient les branches de saule, recourbées et munies, à la partie inférieure, d'une masse dont ils arrondissaient les contours ».

Ce rapide survol de jeux où les bâtons sont utilisés comme outils propulsifs laisse donc entrevoir une permanence historique et une présence dans la majeure partie des régions françaises.

Aujourd'hui, ce jeu de "bâton" appelé Hockey est pratiqué dans l'ensemble de l'hexagone.

Un petit groupe de "nostalgiques", fervents de ce sport peu médiatisé, a créé une section au sein de la V.S.O.P.

Pendant quatre longues années, ces hockeyeurs ozoiriens se sont entraînés dans l'anonymat d'une salle au "Gymnase André Bouulloche".

Le club de hockey sur gazon dispose enfin d'une pelouse de 91,40 m sur 55 m, où les joueurs peuvent manipuler leur crosse, d'une longueur variable de 84 à 92 cm et d'un poids moyen de 550 g, pour déplacer

avec dextérité une sphère de 23 cm de circonférence et d'un poids d'environ 160 grammes.

Les compétitions officielles de hockey à onze se déroulent à Ozoir, sur des terrains engazonnés, naturels ou synthétiques, dans un cadre charmant qui porte bien son nom : **Stade de la Charmeriaie**.

Le charme de l'environnement ne s'oppose pas au sérieux des matches, comptant pour le championnat d'Ile-de-France. Un match se déroule en deux mi-temps de 40 minutes qui permettent aux différentes catégories (plumes, poussins, minimes, séniors) de se mesurer sur un tapis verdoyant.

Le Hockey sur gazon, de par sa richesse pédagogique, son originalité technique, alliées à l'esprit d'équipe, est un sport permettant l'épanouissement de la personnalité du pratiquant, jeune ou moins jeune.

Sport pour tous, il répondra à l'inspiration de chacun, pratiqué sous une forme de sport loisir ou dans un esprit de compétition.

N'hésitez pas à venir nous rejoindre et...

Longue vie à la section Hockey sur gazon !

Pour le Club de Hockey sur gazon,

**Mme Tessier**



**Les annonceurs de notre Bulletin Municipal sont à même de vous donner entière satisfaction dans les domaines les plus divers. Faites-leur confiance. Réservez-leur vos achats. Vous économiserez ainsi temps et argent et vous serez certains d'obtenir un service rapide et sérieux.**



## LA NAPPE PAPIER

tél. 64.40.00.75

**Fournitures  
pour Hôtellerie  
Restaurant  
Collectivités  
(Nappes, serviettes papier  
Produit entretien  
et Hygiène...)**

8, rue Louis-Armand  
B.P. 51 - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

**EDF  
GDF**

## L'AGENCE CLIENTÈLE DE BRIE-COMTE-ROBERT

veille chaque jour à la qualité  
de votre confort quotidien

Services Seine-et-Marne



**Q**u'ils soient partenaires de votre réussite ou complices de vos loisirs, l'électricité et le gaz sont des compagnons fidèles de tous vos instants.

Agence Clientèle de Brie-Comte-Robert, 5, route de Villemeneux,  
77170 BRIE-COMTE-ROBERT - Tél. 64.05.00.54  
Service Commercial de l'Agence de Melun et Sénart -  
Tél. 60.63.90.44

COUVERTURE - CHAUFFAGE - PLOMBERIE

## ETS BERANGER DUBOIS

72, rue Ampère, B.P. 127, 77403 LAGNY Cedex 03  
DÉPANNAGE - INSTALLATION - ENTRETIEN

 **64.30.57.45**

# SCREG ILE DE FRANCE




*"Des Professionnels à votre service"*

**Terrassements - Voirie - Assainissement - Constructions publiques  
et industrielles - Terrain de sport - Courts de tennis**

SCREG ILE-DE-FRANCE

SECTEUR DE MAROLLES-SUR-SEINE  
Route de Bray - 77130 MONTEREAU

 **64.31.21.27**



# Le renouveau du Rugby

## RUGBY XV

### Historique :

**Octobre 1965** : création de la section RUGBY A XV.

**Mai 1976** : Champion Ile de France 1<sup>re</sup> série, accession en division "Honneur", 1/4 finaliste championnat de France 1<sup>re</sup> série.

**Octobre 1981** : Nouveau départ en 4<sup>e</sup> série.

**Mai 1983** : 4<sup>e</sup> en Ile de France 4<sup>e</sup> série, 1/4 finaliste championnat de France 4<sup>e</sup> série, accession en 3<sup>e</sup> série.

**Mai 1984** : 5<sup>e</sup> en Ile-de-France, 1/32<sup>e</sup> de finale du championnat de France 3<sup>e</sup> série, accession en 2<sup>e</sup> série.

**Mai 1986** : 1/2 finaliste challenge "Hiron" (juniors régionaux).

**Mai 1987** : 4<sup>e</sup> en poule nationale "Danet" (juniors).

**Mai 1988** : 2<sup>e</sup> en poule nationale "Danet" (juniors).

**Avril 1990** : Accession en 2<sup>e</sup> série Ile-de-France, qualifié en championnat de France 3<sup>e</sup> série, 4<sup>e</sup> d'Ile-de-France (67 essais inscrits), 2 défaites sur 40 matches en 2 saisons. Belle réussite.

L'Ovalie Ozoirienne en fête pour son retour en 2<sup>e</sup> série Ile de France :

Age de la section : 25 ans.



Moyenne d'âge de l'équipe 23 ans ; 20 joueurs sur 28 sont issus de l'école, qui voit ses effectifs se renforcer continuellement, 14 minimes, 14 benjamins, 7 poussins.

Ces performances sont dues aux entraîneurs et éducateurs ; le Président les félicite, mais s'inquiète cependant du manque de volontaires pour assurer l'encadrement des équipes. Il espère que lorsque le stade de la Verrerie sera opérationnel après la fin des travaux annexes, tels les vestiaires, la section poursuivra son essor.

Le vœu de tous est de voir l'équipe seniors évoluer un dimanche sur deux, l'après-midi sur le terrain d'honneur du stade des Trois-Sapins.

Merci à ceux qui nous aident à poursuivre notre évolution et à être une des vitrines de notre commune. Vive le rugby.



**SOCIETE INDUSTRIELLE SMI**

Siège social

103, rue Lafayette 75010 PARIS

Tél : 45.26.95.96 Télex 641.155

FAX 45.26.71.77

**CONSTRUCTIONS  
METALLIQUES  
SERRURERIE - METALLERIE  
MONTAGE - REPARATION  
OUVRAGES D'ART**

**Usine à Ozoir-la-Ferrière (77330)**



## Cartes d'identité - Passeports

**AVIS :** Le volume des dossiers à traiter à l'approche des vacances d'été ne permet pas de donner rapidement satisfaction aux demandes de cartes nationales d'identité et de passeports reçues à la Préfecture.

C'est pourquoi, il est recommandé de déposer ces demandes en Mairie DEUX MOIS avant le départ envisagé.

**SOLEIL D'OR**  
NETTOYAGE



**Nettoyage et entretien de bureaux  
magasins, appartements, etc.**

**G. Ducret**

60, allée de la Brèche-aux-Loups, 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Affilié à la F.N.E.N.F. - Siret 784 751 489 00021

**Tél. 60.02.82.38**

au service de la propreté et de la conservation des valeurs



6, rue Lavoisier  
77330  
OZOIR-LA-FERRIÈRE  
**TÉL. 64.40.06.13**  
TÉLÉCOPIE 64.40.22.66

**TOUS PRODUITS BÉTONS**

**MOBILIER URBAIN**

**Jardinières - Bornes - Bordures - Bancs**

**Dalles de sol - Clôtures  
Caniveaux - Divers**

- **CONTREPLAQUÉS EXOTIQUES / ROLIPLY** intérieur et extérieur, PLACOFEU M1 - DIKOPLY et exotiques divers.
- **CONTREPLAQUÉS PIN DES LANDES / BATIPIN, ÉCOPIN, UTIPIN et ROLAYPIN** emballage
- **PANNEAUX ÉBÉNISTERIE / DÉCOCÉAN** contreplaqués, lattés et panneaux de particules.
- **CLOISONS / ROLICLOISON** milieu sec, milieu humide et PYRÉLITE PHONIQUE M2.
- **PANNEAUX SURFACÉS MÉLAMINÉS / STRATOCÉAN :** blanc, couleur, ton bois, PYROS M1, STRATOCÉAN HYDRO-FUGÉ (blanc en grand format 365 x 205).
- **AGGLOMÉRÉS / ROLIPAN** Standard, Elite CTB-S et Hydrélite CTB-H, PYRÉLITE M1, Médium Densité.
- **BLOCS PORTES /** alvéolaire et coupe feu.
- **PORTES /** alvéolaire, âme pleine, coupe feu, ancienne norme et ébénisterie.
- **TABLETTES /** blanches et ébénisterie.
- **PANNEAUX SUPPORTS DE COUVERTURES /** CASTOR et composants isolants ROLITOIT.
- **FIBRES DE BOIS DURES.**
- **COLLE.**

**le choix  
disponible !**



**GÉNÉRALE DES PANNEAUX**

5, av. Pierre-Sémard, 94200 Ivry-sur-Seine

**Tél. (1) 46.72.53.79**

10 lignes groupées et un répondeur téléphonique  
Telex 263 262

## Infos Santé

■ **Dr ROSENBERG :** ouverture d'un Cabinet d'Infirmierie - 25, avenue G.-Pereire, 77330 Ozoir-la-Ferrière. Tél. 64.40.99.79.

■ **Docteur FLORENCE PICHOT JALLAS,** pédiatre, Grand Place "La Brèche-aux-Loups", 77330 Ozoir-la-Ferrière. Tél. 64.40.11.11

■ **DROGUE.** Numéro vert 05.14.21.52.

■ **CLINIQUE LA FRANCILIENNE,** 16-18, avenue de l'Hôtel de Ville, 77340 PONTAULT-COMBAULT. Téléphone provisoire : 60.29.67.87.

## Offre d'emploi

■ **PHARMACIE JOURDOIS,** 10 bis, avenue du Général-Leclerc, Ozoir-la-Ferrière, recherche un pharmacien assistant Homme ou Femme, à temps partiel ou complet, coefficient à définir selon expérience. Renseignements : 64.40.44.50.



**Le spécialiste mondial des tuyauteries flexibles hautes performances pour l'aéronautique, le spatial et les industries de pointe.**

TITEFLEX équipe les programmes ARIANE, AÉROSPATIALE, AIRBUS, ATR, CFM 56, DASSAULT, FOKKER, BRITISH AEROSPACE, ROLLS ROYCE, SAAB, etc.

**TITEFLEX EUROPE** Zone industrielle - B.P. 73 - 22, av. Maurice-Chevalier, 77833 OZOIR-LA-FERRIÈRE CEDEX - ☎ : 64.40.06.06 / Télécopie : 64.40.23.37 / Telex : 692 917





Charles SCHALLER

Photo Studio St-Clair

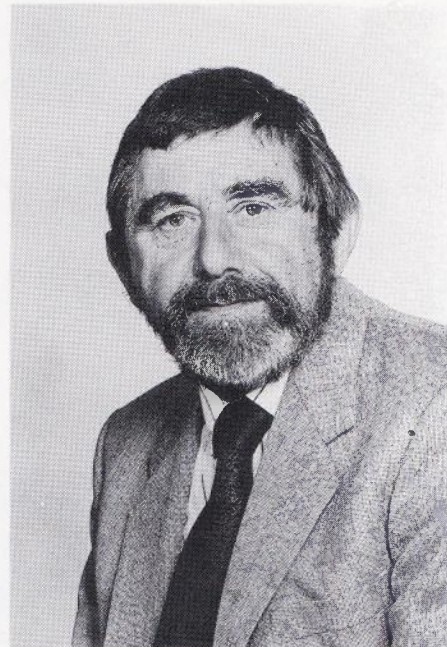
Deux de nos concitoyens MM. Schaller Charles et Graffard Louis, personnalités très connues dans les milieux sportifs de notre ville viennent de recevoir une distinction très

prise : la médaille d'argent de la jeunesse et des sports.

M. Garneau, président de la section Rugby de la V.S.O.P. avait reçu l'an dernier lors d'une réunion en Préfecture regroupant élus, récipiendaires et personnalités des services préfectoraux : la médaille de bronze.

Trois personnes de notre ville qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes sans relâche pendant des années pour que vive et prospère la V.S.O.P. viennent donc de voir reconnaître de façon officielle leurs mérites et consacrer leur dévouement.

Nous nous devons, nous qui savons leurs efforts désintéressés, de leur présenter nos sincères félicitations, mais mieux encore de leur exprimer notre profonde gratitude ! Le bénévolat devient de plus en plus rare, il est juste que des distinctions viennent quelquefois mettre en valeur les efforts constants et désintéressés de personnes que leur foi en notre avenir et en l'avenir de notre jeunesse surtout incitent à sentir un idéal sans souci des efforts constants que cela entraîne ! Nous ne saurons jamais trop les remercier car ils sont par leur générosité les ferments



Louis GRAFFARD

Photo Studio St-Clair

qui permettront que s'établisse la cité et la collectivité plus heureuses que nous souhaitons tous.

*Le Maire,*  
**J. GIRAUD**

## V.S.O.P. Escrime Ozoir

La section Escrime OZOIR offre un cours gratuit à chaque enfant qui désire mieux connaître ce sport.

Le maître répondra à toutes les questions.

Vous pourrez venir le mercredi ou le samedi, de 14 h à 15 h, au gymnase Gruet, avenue du Général-Leclerc à Ozoir. (derrière l'école).

Le matériel vous sera prêté.

A bientôt !

## Vie sportive

Nous ne manqueront pas dans nos prochains bulletins de passer en revue la vie des différentes sections de la V.S.O.P. et de leurs activités ; du T.C.O. et les activités sportives scolaires.

### PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUE ET DÉFICIENTS VISUELS,

Sachez qu'une section :  
"HANDISPORT"  
verra le jour,  
dès le 1<sup>er</sup> mai 1990,  
au sein de la V.S.O.P.  
(Vie Sportive  
Ozophoricienne).

Vous y serez les bienvenus.

Contactez-nous  
au **60.28.38.06.**



# A VENDRE ou A LOUER

## Z.I. d'OZOIR

### 4 BÂTIMENTS INDÉPENDANTS ACTIVITÉS - BUREAUX

### 2 800 m<sup>2</sup>



## Jones Lang Wootton

### 4 3 4 3 6 0 6 1

# LES CARS BIZIERES

*Votre  
transporteur*

 **64.25.60.46**

## ARYSTAL

### Cristallerie d'Art

Agence générale d'usines

CRISTAL - VERRERIE

PORCELAINE - CERAMIQUE

Dépôt : 13, rue R. Schuman 77330 Ozoir-la-Ferrière

☎ 64.40.03.69

69, rue d'Hauteville 75010 PARIS - Télex 642294F

☎ 47.70.53.41 - 48.24.84.07 - 48.24.53.79



## UNION MÉTALLURGIQUE DE LA HAUTE-SEINE

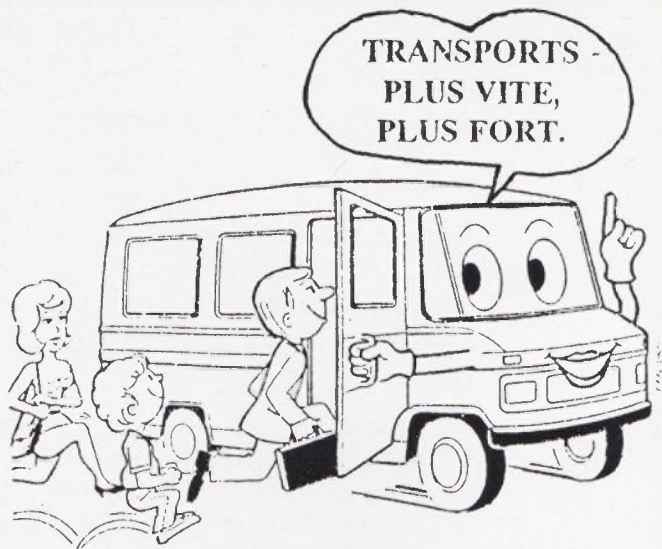
FOURNITURES POUR L'INDUSTRIE ET LE BÂTIMENT  
QUINCAILLERIE GÉNÉRALE - PLOMBERIE  
ÉLECTRICITÉ - JARDINAGE - ÉLECTRO-MÉNAGER

Roue d'Ozoir - ROISSY-EN-BRIE  
Tél. 60.28.83.81 - Fax 60.29.60.19



**MAI 1989**

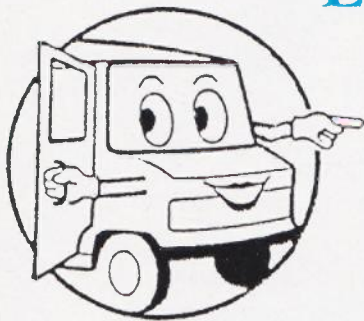
**MAI 1990**



La Commission des Transports, dont l'objectif est d'offrir aux habitants d'Ozoir-la-Ferrière un réseau de qualité, MIEUX ADAPTE à leurs besoins, a tenu ses promesses.

En septembre 1989, la Cité était dotée d'un réseau urbain et intercommunal, accru et modifié, en réponse aux critiques, suggestions, exprimées par la population, lors de notre enquête en Mai 1989.

**LES TRANSPORTS ça marche !**



**LES TRANSPORTS ça roule !**

**LES TRANSPORTS s'améliorent !**

LIGNES URBAINES Tête de ligne / Gare SNCF	LIGNES INTERCOMMUNALES
<b>MOINS de 15 MINUTES!</b>	<b>Depuis le 04/09/1989</b>
03-02-1 .. Clos de la Vigne 12'	51-13 Ozoir - Torcy RER 20'
03-02-2 .. La Doutre 10'	<b>Depuis le 13/01/1989</b>
03-02-3 .. Anne-Frank 6'	Mairie de Férolles / gare d'Ozoir
03-05 ..... Bréguet 8'	22 Bus du samedi 22'
<b>Depuis le 04/09/1989</b>	<b>Dès l'ouverture de la gare routière</b>
03-08 ..... Belle-Croix 8'	Ozoir / Férolles / Chevy



## BILAN MAI 1989 - MAI 1990

## • MAI 1989 :

Enquête NOUVEAUX TRANSPORTS.

## • JUIN 1989

Essai des bus du samedi.

## • SEPTEMBRE 1989

Parution du "Guide des Transports".

Mise en service de :

- la ligne URBAINE..... 03-08 Belle-Croix
- la ligne INTER COMMUNALE ..... 51-13 Ozoir/Torcy

611 personnes (enquête mai 1989) souhaitent la création d'une ligne régulière assurant la liaison entre Ozoir et Torcy RER. Le taux de fréquentation est nettement inférieur.

LA SURVIE de la ligne DÉPEND DE VOUS !

## • JANVIER 1990

• Modification de LIGNES et d'HORAIRES à la demande des usagers et des représentants d'associations d'usagers.

• PARUTION d'un ADDITIF au "Guide des Transports".

• Mise en service du BUS du SAMEDI.

216 personnes (enquête de mai 1989) souhaitent l'extension des transports urbains au samedi. Rappel de la ligne : Mairie de Férolles, Ozoir, Clos Prieur, Clos de la Vigne, Nouveau Cimetière, carrefour Danton, Béatrice, Marché, P et T, SNCF.

## • AU COURS DES 6 DERNIERS MOIS

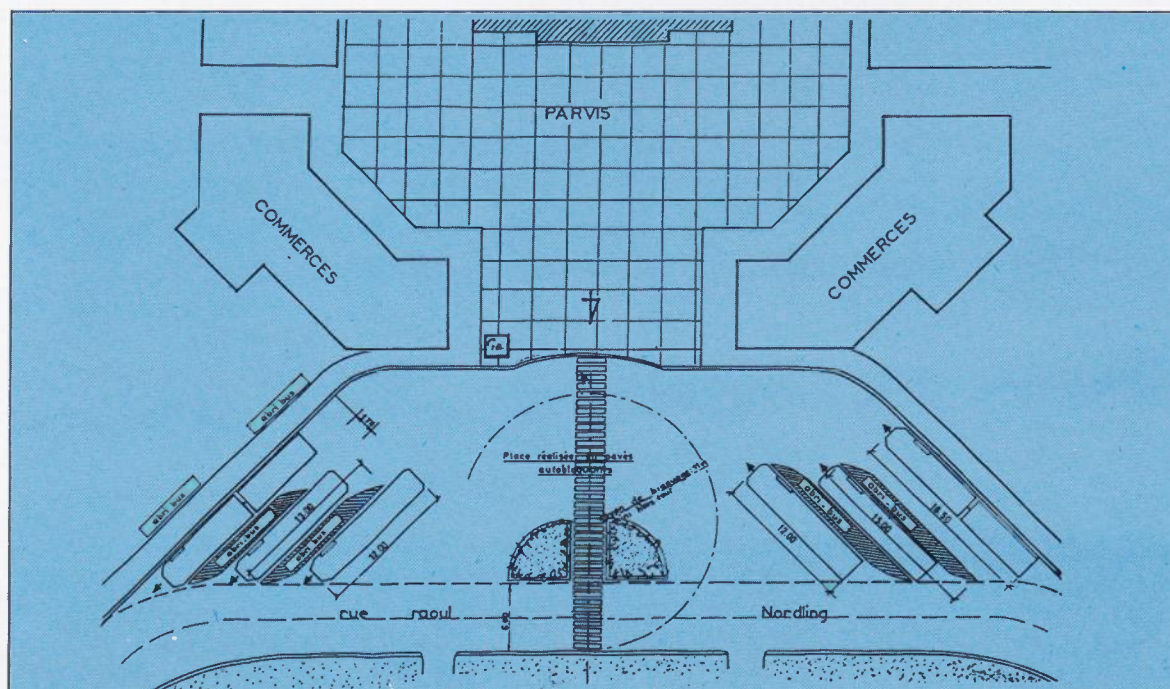
LIGNE SNCF : PARIS / GRETZ

Nos multiples rencontres avec la SNCF commencent à porter leurs fruits :

- régulation des trains ;
- augmentation de leur capacité aux heures de pointe ;
- meilleure information des voyageurs en temps réel sur le quai et la salle d'attente.

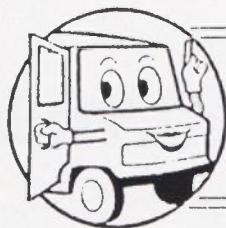
## • AVRIL 1990

Promotion pour le choix d'un établissement scolaire et d'un transport.



La future gare routière.





## CALENDRIER DES TRAVAUX

### au cours du 2<sup>e</sup> SEMESTRE 1990



#### LE RESEAU VA S'ENRICHIR D'UNE GARE ROUTIERE

L'aménagement de la gare routière (ouverture prévue en septembre 1990), permettra de répondre d'une part, aux exigences de l'augmentation des rotations, d'autre part d'assurer la sécurité des voyageurs et la fluidité de la circulation.



#### L'EVOLUTION PROGRESSIVE DU RESEAU VA SE POURSUIVRE

- Aménagement d'une ligne urbaine pour desservir la ZAC POIRIER. place de l'Eglise.
- Renforcement de la ligne Ozoir / Melun (préfecture) et de la ligne Ozoir / Vincennes pour faciliter l'accès des établissements scolaires aux jeunes.



#### PARUTION DU GUIDE DES TRANSPORTS EDITION SEPTEMBRE 1990



**LA QUALITE DES TRANSPORTS** c'est une PLUS GRANDE FACILITE DE DEPLACEMENT: c'est concevoir une politique globale des modes de transports collectifs et individuels - plan de circulation - voirie - stationnement - sécurité .  
La marche à pied doit être prise en compte.



**LA QUALITE DES TRANSPORTS** c'est LA LIBERTE DE DEPLACEMENT  
autonomie des personnes âgées, des jeunes...



**LA QUALITE DES TRANSPORTS** c'est OFFRIR LE CHOIX DU MOYEN DE TRANSPORT en connaissant le coût et le temps du déplacement.



**LA QUALITE DES TRANSPORTS** contribue à la QUALITE DE VIE DANS LA CITE: moins d'encombrement, moins de pollution, moins de bruit.



**LA QUALITE DES TRANSPORTS** est la RESULTANTE d'un travail de PARTENARIAT : usagers, représentants d'associations d'usagers, commission des transports, S.T.P. (Syndicat des Transports Parisiens), Région, Département, SNCF et les transporteurs BIZIERE et AMV.

NOUS RESTONS A VOTRE ECOUTE,  
POUR MIEUX VOUS SERVIR

**J.L. MUZART**  
conseiller municipal  
chargé des transports





## L'ENTREPRISE ÉLECTRIQUE AU SERVICE DES COMMUNES

- Electrification MT/BT
- Eclairage public - Signalisation lumineuse (installation et entretien)
- Lotissements
- Illuminations
- Installations électriques bâtiments Industrie

### VOUS OFFRE :

- Systèmes informatiques pour gestion des réseaux des collectivités (Risopole)
- Les moyens humains, techniques et financiers d'un grand groupe industriel
- Une organisation décentralisée, des interlocuteurs responsables, une grande souplesse d'intervention 24 h sur 24. (Véhicules équipés de radio-téléphone).

### SIÈGE SOCIAL

9, av. des Pommerots - 78400 CHATOU  
☎ **30.71.00.81**

CENTRE DE TRAVAUX  
ILE-DE-FRANCE EST  
7, rue du Chemin Vert  
94100 St-MAUR-DES-FOSSÉS  
☎ **48.86.12.54**

AGENCES ET CENTRES DE TRAVAUX  
77170 BRIE-COMTE-ROBERT **64.05.02.26**  
77330 PONTAULT **60.29.67.29**



## DESMARETS

RÉFRIGÉRATION  
et  
CUISINES  
PROFESSIONNELLES

**64.40.02.69**

**Jean DESMAREST**

*Service Réfrigération*

38, avenue Colbert  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
B.P. 46

## MBTE

MENUISERIE - BOIS - J.C. THOMAS

ETUDES - TRAVAUX  
AGENCEMENT - DÉCORATION

**Siège social** : 1, rue Jules-Valles  
77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE  
Tél. ancien : 60.29.47.52  
nouveau : 60.02.77.52  
Fax : 64.40.32.58

## STORE DECO



STORES BANNES  
STORES ITALIENNES  
STORES D'INTÉRIEUR

Volets roulants  
Jalousies  
PVC - Bois - Alu  
Fenêtres de Rénovation PVC - Persiennes  
Double vitrage

DEVIS GRATUIT

11, av. Méllerio, OZOIR-LA-FERRIÈRE ☎ **60.02.98.82**



## Sachez tout, tout de suite sur votre retraite de salarié

**L**a retraite, vous y pensez de temps à autre, ou bien vous souhaitez vous informer mais ne savez pas par quel bout commencer ?

Eh bien, c'est tout simple...

Rendez-vous dans un des points d'accueil informatisés que la caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés met à votre disposition en Ile-de-France.

Dans tous ces points, vous trouverez un personnel très compétent qui vous accueillera et répondra aux questions que vous vous posez et vous proposera, en outre, un service personnalisé :

Si vous avez plus de 55 ans, vous pourrez demander votre relevé de compte grâce à vos seuls nom et numéro de sécurité sociale.

Le compte individuel contient toutes les informations qui nous permettent, le jour venu de calculer votre retraite. En effet, dès vos premiers salaires, la caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés a ouvert un compte à votre nom, qui est complété chaque année par votre salaire soumis à cotisations. Nous sommes ainsi les seuls à pouvoir vous donner une information exacte.

Et si vous le souhaitez, le technicien qui vous recevra vous communiquera sur le champ une évaluation de votre pension à la date à laquelle vous pensez prendre votre retraite.

**Un détail qui a son importance... Ces services sont entièrement gratuits.**

Un numéro à noter pour connaître nos point d'accueil : **40.37.37.37.**

### SEINE-ET-MARNE

VILLE	ADRESSE	JOURS	HORAIRES
CHELLES	Centre Communal d'Aide Sociale Rue des Frères-Verdeaux SNCF : Chelles	Jeudi Vendredi	de 9 h 00 à 12 h 00 et de 14 h 00 à 16 h 30*
MEAUX	Bureau d'accueil Cité Administrative Mont-Thabor SNCF : Meaux	Lundi Mercredi Jeudi	de 9 h 00 ; 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 30*

## Anciens combattants : vos droits

**A**vec la carte d'ancien combattant (couleur chamois), vous bénéficiez de la retraite ancien combattant à 65 ans. Le montant annuel est de F 2 200,11 en 1990, payable par semestre et hors impôt.

N'oubliez pas que vous pouvez vous constituer la retraite Mutuelle du Combattant quel que soit votre âge. Dans le cas du capital RESERVE, vous pouvez désigner le bénéficiaire de votre choix et, lors du décès, il n'y a pas de droits de succession. Cette retraite n'est pas imposable.

Attention, pour ceux d'A.F.N., la fin des meilleurs droits avec la carte Ancien Combattant est reportée au 31/12/1990. Même si vous n'avez que le T.R.N. (Titre de Reconnaissance de

la Nation), il faut souscrire avant le 31/12/1990 car au cas où vous obtiendriez la carte du Combattant, vos droits seraient sauvegardés.

A 75 ans, l'ancien combattant a droit à une demi-part supplémentaire pour l'I.R.P.P. Sa veuve peut obtenir cet avantage en présentant la carte de l'ancien combattant.

Titulaire d'une pension militaire d'invalidité d'au moins 40 %, vous bénéficiez d'une demi-part supplémentaire pour l'I.R.P.P., si vous avez à différents titres plusieurs fois une demi-part, il n'est pas possible de les cumuler.

Si vous avez été blessé, accidenté ou malade et que cela ait été constaté au

moment des faits, si séquelles, ceci peut ouvrir droit à réparation = pension d'invalidité.

Décorations : avez-vous demandé les décorations que vous méritez ? Avec celles-ci, peut-être pouvez-vous postuler au titre du Ministère de la Défense à la Légion d'Honneur, à la Médaille Militaire ou à l'Ordre National du Mérite. Pour les Déportés et Internés de la Résistance, il y a aussi un contingent de Légion d'Honneur au Secrétariat d'État aux Anciens Combattants.

### Pour tous renseignements :

- Votre Association.
- M. J. Simon - 22, rue Courbet, Ozoir-la-Ferrière.



## UNE INSTITUTION PEU CONNUE :

# Le Médiateur de la République au service du Citoyen

**L'**Institution a été créée en 1973.

Le Médiateur est nommé en Conseil des Ministres pour une durée de six ans.

Il est irrévocable et ne reçoit d'instructions d'aucune autorité.

M. Paul Legatte, Conseiller d'État honoraire, ancien Membre du Conseil Constitutionnel, occupe la fonction de Médiateur depuis le 5 mars 1986.

Le Médiateur recherche des solutions équitables aux problèmes rencontrés par les administrés, dans leurs relations avec les administrations et les services publics.

Le recours au Médiateur est gratuit.

Le médiateur a accès à tous les documents nécessaires à l'instruction des dossiers. Les Ministres et toutes les autorités publiques doivent faciliter sa tâche.

### LES POUVOIRS DU MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE

Le Médiateur intervient auprès de l'administration ou du service public concerné et, en règle générale, directement auprès du Ministre.

Après examen de la réclamation du citoyen, il suggère la solution qui permettra, s'il constate un mauvais fonctionnement du service public, de régler en équité son problème. S'il n'est pas satisfait de la réponse, il peut formuler des recommandations et les rendre publiques.

Lorsque le mauvais fonctionnement du service public résulte de l'application d'un

texte ou d'une procédure devenus inadaptes, le Médiateur propose aux pouvoirs publics la modification de ces textes. Il exerce ainsi une action de prévention des litiges.

### LE DOMAINE DE COMPÉTENCE DU MÉDIATEUR

Si vous avez à vous plaindre du mauvais fonctionnement d'une administration, d'un service public ou d'une collectivité locale, si ces services ont pris une décision inéquitable ou s'ils ont refusé d'exécuter une décision de justice...

**Vous pouvez saisir le Médiateur.**

Le Médiateur ne peut pas intervenir dans une procédure devant un tribunal ou remettre en cause un jugement, mais il peut faire des recommandations à l'organisme mis en cause, même lorsque les tribunaux sont saisis de l'affaire.

Le Médiateur n'a pas qualité pour trancher des questions purement juridiques, aussi, si vous estimez que votre litige pose une question de droit, il vous appartient de vous adresser au juge compétent en respectant les délais légaux.

### LES RÈGLES DE PROCÉDURE PRÉVUES PAR LA LOI

N'oubliez pas d'accomplir les démarches préalables auprès de l'Administration ou du service public (demande d'information, de révision de la décision...).

De constituer un dossier permettant au Médiateur de porter une appréciation sur votre affaire.

Vous avez intérêt à vous adresser au délégué départemental du Médiateur qui peut vous conseiller sur la procédure à suivre et sur la constitution de votre dossier. Il tient sa permanence à la Préfecture où vous pouvez le contacter.

Vous devez transmettre votre réclamation à un député ou à un sénateur de votre choix qui est seul habilité à saisir le Médiateur s'il estime que votre réclamation relève des compétences du dit Médiateur.

Pour joindre un parlementaire dont vous ne connaissez pas l'adresse, vous pouvez écrire :

- pour un Député, à l'Assemblée Nationale, 126, rue de l'Université, Paris 7<sup>e</sup> ;
- pour un Sénateur, au Sénat, 15, rue de Vaugirard, Paris 6<sup>e</sup>.

### POUR MIEUX VOUS CONSEILLER

Le délégué départemental du Médiateur :

- vous informe sur la procédure à suivre ;
- vous oriente vers la meilleure voie pour résoudre votre litige ;
- vous conseille dans la constitution de votre dossier.

D. Larrigaldie,  
Conseiller Municipal  
Commission Information

## Syndicat d'Initiative

Après la réussite de la vente de Particuliers à Particuliers (Brocante) du 1<sup>er</sup> mai, à laquelle participèrent 220 exposants, le Syndicat d'Initiative a organisé son rallye automobile annuel.

Le 12 mai, 15 équipages ont participé à cette épreuve, venant à bout des différentes énigmes proposées.

En fin de journée les vainqueurs, Mme et M. CHESNEAU, M. HALLAIS, les différents participants et leurs amis se sont retrouvés autour d'un sympathique buffet campagnard à l'école de la Belle-Croix.



### A NOTER :

■ D.A.F.C.O. formation continue. Le numéro de téléphone de la délégation académique à la Formation Continue a changé : composez désormais le : 49.81.70.70. Télécopie : 49.81.93.50. 12, rue Georges-Enesco, 94025 Créteil Cedex.

■ CLUB FERROVIAIRE D'OZOIR-LA-FERRIÈRE, Centre André Malraux, rue de la Verrerie, 77330 Ozoir-la-Ferrière. Heures d'ouverture : mardi 20 h 45 - vendredi 20 h 45 - samedi 17 h.

■ PISCINE MUNICIPALE. Dates de fermeture : 2 juillet au 8 juillet 1990, 10 septembre au 14 septembre 1990, 24 décembre au 2 janvier 1991.

■ MAITRE HENRIBERT-MATHIAS NGOG, conseil juridique, informe son simable clientèle du transfert de son cabinet au : 52, av. du Gal-Leclerc, 77330 Ozoir-la-Ferrière. Tél. 64.40.17.02, sur rendez-vous.



**NAISSANCES Février 1990**

ALVAREZ Alexandre  
 BATOUCHE Sofian  
 BELDENT MéliSSa  
 BRUNET Max  
 CALVEL Marion  
 CEGLIE Vincent  
 CHHEM KIETH Yavana  
 CUNY Laureen  
 DUMAX Julien  
 GIRARD Vanessa  
 GUILLON Christiane  
 GUSTIN Audrey  
 LABORDA Jérôme  
 LAHAYE Dylan  
 LEGER Yannick  
 LOPES Nelson  
 MARTYNA Tatiana  
 MAZARS Aude  
 MOREIRA Christina  
 NICOLAS Caroline  
 NOUSBAUM Frantz  
 PEREIRA Virginie  
 PHILIPONEAU Alexis  
 VIEITES Daniel

**NAISSANCES Mars 1990**

ABOUT Mathieu  
 AGOUTIN Stéphanie  
 AGOUTIN Sandie  
 AUDINEAU Stéphane  
 BERTIN Marine  
 BIENFAIT Caroline  
 BRIENS William  
 BROYART Laetitia

CALDONAZZO Thomas  
 CHARTIER Louise  
 CHEVALIER Hélène  
 CHEVALIER Claire  
 CHEVALLIER Stéphanie  
 CORDEL Delphine  
 DEBIENNE Marion  
 DENEUCHATEL Sébastien  
 DOS SANTOS David  
 DUMONT Thomas  
 FABRA Nicolas  
 HUE Emeline  
 JAMET Nicolas  
 LAMOURE Vincent  
 MARCEL Adrien  
 MONTEIRO Ismael  
 ONETO Claudia  
 SOLIS Philippe  
 AIT ELDJOUDI Lilia  
 CHABRIER Adrien  
 CHASSIGNEUX Angélique  
 DAVID Aurélien  
 DOMBRECHT Mathieu  
 FERGOUSI Faosy  
 GIRONCEL David  
 GOUCHET Julien  
 GUNER Nazife  
 HAMADI Nadine  
 HERVILLARD Swann  
 LAFARGEAS Thédora  
 LEGRAND Benoît  
 MACHTROU Sofyan  
 MOCETO Mélanie  
 RAMOS Elodie

**MARIAGES Mars 1990**

17.03.90 à 14 h 30, José CASIELLES  
 et Pascale CAMINATI  
 24.03.90 à 14 h 30,  
 Virgilio DA SILVA MARQUES  
 et Annie E. SOUSA  
 31.03.90 à 15 h, Michel TANNER et  
 Jacqueline ROUSSEL  
 31.03.90 à 15 h 30, Philippe DA  
 SILVA et Marguerite ARAUJO

**MARIAGES Avril 1990**

07.04.90 à 14 h 30, Jacky  
 BOSQUET et Chantal CREUNET  
 07.04.90 à 15 h, Michel LASCOLS  
 et Jeannine BRETON  
 14.04.90 à 14 h 30, Fred AGESILAS  
 et Anne-Marie MINIER  
 14.04.90 à 15 h, Michel DURAND  
 et Merlina LEPERA  
 21.04.90 à 10 h, Alia SAMBE  
 et Jeannine LEMOINE  
 21.04.90 à 14 h 15,  
 Mario MARCELINO  
 et Emilia DOS SANTOS  
 21.04.90 à 15 h, Gilles PAGANDET  
 et Françoise HUG  
 28.04.90 à 14 h 30,  
 Thierry CLUZAN et Sonia LUBIN

**DÉCÈS DU MOIS DE MARS ET AVRIL 1990**

NOM ET PRÉNOM	DATE ET LIEU DE NAISSANCE	DATE ET LIEU DE DÉCÈS
CANDELIER Stéphane	28.12.72 à Tournan	18.02.90 à Ozoir
BOVE Fabien	12.03.85 à Paris 12 <sup>e</sup>	27.02.90 au Plessis-Robinson
FRICHET Gabrielle vve FOULON	26.09.06 à Haumont	26.02.90 à Lagny
ROYER Julia	23.12.05 à Vignory	27.02.90 à Lagny
ELHAY Cléo vve SABETHAI	05.09.12 à LE CAIRE	04.03.90 à Ozoir
BOULERIAU Roger	26.09.20 à Paris 12 <sup>e</sup>	13.03.90 à Ozoir
RODRIGUES MANSO Augusto	15.01.39 à Leiria	27.03.90 à Ozoir
FRANCK Gérard	04.07.45 à Buxières-les-Froncles	12.03.90 à Créteil
LANGLACE Anna	19.02.04 à Amiens	13.03.90 à Chelles
PODKOWA Franciszka vve KOZAK	26.05.18 à Stanislawow	22.03.90 à Lyon 1 <sup>er</sup>
CUCHET Marcel	28.01.03 à Serrenerpol	04.04.90 à Ozoir
ROSSMANN Monique ép. MARX	30.09.41 à Paris 16 <sup>e</sup>	08.04.90 à Ozoir
DARTENSET Martial	30.05.14 à St-Martial-Dartenset	08.04.90 à Ozoir
VERLOES Lucien	23.03.11 à Paris 8 <sup>e</sup>	31.03.90 à Tournan
FELIZARDO Maria ép. PEREIRA	15.07.56 à ALVITES	31.03.90 à Lagny
ROMAIN Marguerite ép. VANDERMEULEN	20.07.33 à Maubeuge	25.03.90 à Montreuil
BESSE Berthe	23.08.02 à LE BUISSON	19.04.90 à Paris 15 <sup>e</sup>
ASSOUMANI Raihane	10.01.90 à Lagny	12.04.90 à Vaux-le-Penil
MARENCO Simonne ép. JAOUEN	12.03.35 à Marseille	02.05.90 à Ozoir
MURAT Pierre	17.08.25 à Felletin	19.04.90 à Le Kremlin-Bicêtre





ILLUSTRATION A CARACTERE D'AMBIANCE.

# L'ESPACE EMOTION

Réaliser des villages de maisons individuelles et des immeubles d'habitation dans des sites soigneusement sélectionnés, créer des pièces vastes et lumineuses aux volumes étonnants, tel est le savoir-faire de Kaufman & Broad. Dans la périphérie résidentielle, tout autour de Paris, les maisons et les appartements Kaufman & Broad sont les héritiers d'une expérience acquise au long de 20 années. Des espaces où la vie est émotion, ainsi s'exprime l'art de vivre Kaufman & Broad.

*Pacific*



**KAUFMAN & BROAD**

Avenue du Général de Gaulle - 77330 Ozoir-la-Ferrière  
Tél. 64 40 07 66 - Bureau de vente et maisons modèle  
ouverts tous les jours, dimanche compris, de 11 h à 20 h.